

MUSIC KIT ||||
SERIES

**A MIGHTY
FORTRESS IS
OUR GOD**



Music Kit Series

音樂箱系列

A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

HYMN ARRANGEMENTS

PREFACE

In order to rekindle love and interest in practising and performing our church hymnal, I started considering a series of music arrangements suitable for church choirs and various ensembles. Over thirty years ago, I came across some classical orchestral music arrangements written with young musicians in mind. Some well-known classical tunes were arranged in a unique and lively manner. This provided a blueprint for this series of hymn arrangements.

The first five books of the *Music Kit Series* are based around the theme ***Rock of Ages***. Our Lord Jesus Christ becomes our mighty fortress and a shelter in the time of storm. His Almighty hand is with us always so that our faith will not waver. Today, our life can be hidden in the depths of His love because He is the Rock of Ages on whom we can rely.

Andrew Hsu
Edinburgh, UK

August 2019

序言

為了重燃練習和獻唱本會讚美詩的興趣，故我開始構思一系列適合教會詩班和不同組合使用的樂譜。早於三十多年前，我已曾接觸一些專為青少年演奏者編寫的古典管弦樂譜，當中部分耳熟能詳的古典音樂採用獨特及活潑的手法編曲，這亦成為了本系列讚美詩樂譜的藍圖。

音樂箱系列第一冊至第五冊環繞著「萬古靈磐」為主題。主耶穌基督成為我們堅固的保障，暴風雨中的避難所。祂的大能手常常覆庇著我們，使我們的信心不致動搖。今天，我們的生命得以藏在祂愛的深處，皆因祂是我們可以倚靠的萬古磐石。

徐尚偉
2019年8月
於英國愛丁堡

HOW TO USE 使用指引

There is no limitation in how the players are grouped and the parts distributed – this can be done according to the nature of the occasion – from the smallest combination (vocal soloist and instrumental soloist with piano accompaniment), to a medium-sized group (church choir with a single instrument and piano accompaniment), extending to combined choirs with instrumentalists and piano accompaniment for four hands.

獻唱及演奏者的組合及樂譜的分配完全沒有限制，可視乎場合性質，由最小型組合（獨唱及獨奏，配以鋼琴伴奏）至中型組合（教會詩班，配以單一樂器及鋼琴演奏），擴大至聯合詩班，配以樂器演奏，並以鋼琴四手聯彈伴奏也可以。

Example 1: Vocal Duet > This can be used for female vocal duet, male vocal duet, mixed vocal duet, two-part chamber singing, two-part choir, two-part children's choir etc.

例一：二重唱 > 可以用女聲二重唱、男聲二重唱、混聲二重唱、小組二重唱、詩班二重唱、兒童詩班二重唱等。

Example 2: Mass Singing > Religions Education classes, fellowships and choirs can choose and practise their parts [unison to 4 parts]. Afterward, they can join together in mass singing.

例二：大合唱 > 各班宗教教育、團契、詩班可挑選及分組練習自己的樂譜部分 [一部至四部合唱]，然後才安排大合唱。

Example 3: Instrumental > Enclosed in this book are strings scores and parts. In actual fact, this can be adapted to any instrumental combination, for example, flute and violin duet. Slightly adjusting the parts (e.g. moving certain sections up or down an octave) will allow a woodwind or brass quartet to play.

例三：樂器合奏 > 本冊備有弦樂演奏的樂譜，其實也可調整用於任何的樂器組合，例如長笛與小提琴二重奏。將原本樂譜稍作改動（例如某部分移高或移低八度音階），則可演奏管樂或銅樂四重奏。

The music does not include any dynamic markings because different combinations of performers will produce different timbres. The performers themselves can adapt and decide on their own dynamics.

因不同組合的演奏者會演繹出不同音色效果，故樂譜沒有註明力度標記。演奏者可自行調整及決定合適的聲量。

Moreover, the lyrics themselves can be a good pointer in deciding the dynamics. Pondering carefully on the lyrics can inspire a suitable dynamic for each section/verse.

此外，歌詞本身已是決定聲量的好指標。細心思考歌詞將有助於每段/每節採用合適的聲量。

You can go to (website) to download backing tracks for use in practices.

請於 (網址) 下載伴奏音樂，以供練習時使用。

A Mighty Fortress Is Our God

Contents

Contents

01

10

20

33

47

49

Violin Solo

小提琴獨奏

Violin Duet

小提琴二重奏

String Trio

弦樂三重奏

String Quartet

弦樂四重奏

Full Score

總譜

Piano 4 Hands Accompaniment

鋼琴四手聯彈伴奏

Vocal Solo

獨唱

Vocal Duet

二重唱

Vocal Trio

三重唱

SATB Choir

四部合唱

Trumpet [Optional]

小號 [可選]

Piano Accompaniment

鋼琴伴奏

53

62

73

89

107

126

目錄

耶穌是我堅固保障

Vocal Solo

A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther

Martin Luther
arr. Andrew Hsu

♩ = 108

Trumpet in B $\flat$
(Optional)

Soprano

♩ = 108

Piano

5

Tpt.

S.

A might-y for - tress is our God, A bul-wark
耶 穌 是 我 堅 固 保 障, 莊 嚴 雄

Pno.

10

Tpt.

S.

nev - er fail - ing; Our help - er He, a - mid the
峻, 永 堅 強, 上 主 是 我 安 穩 方

Pno.

Vocal Solo [A Mighty Fortress Is Our God]

15

Tpt.

S.

flood
舟,

Of mor-tal ills pre-vail - ing;
助我乘風衝駭浪。

Pno.

20

Tpt.

S.

For still our an-cient foe, Doth seek to work us woe; His
惡魔盤踞世上,到處興波作浪,猖

Pno.

25

Tpt.

S.

craft and power are great, And, armed with cru-el hate, On earth is
狂狡滑異常,兇殘甚於獅狼,但牠時

Pno.

Vocal Solo [A Mighty Fortress Is Our God]

30 *rit.* *A tempo*

Tpt.

S.

not his e - qual. And tho' this world, with dev - ils
 候 己 不 長. 魔 鬼 雖 然 環 伺 我

rit. *A tempo*

Pno.

35

Tpt.

S.

filled, Should threat - en to un - do us, We will not
 身, 向 我 試 探 詭 計 深, 有 主 同

Pno.

40

Tpt.

S.

fear, for God hath willed His truth to tri - umph through us; The
 在, 我 不 懼 怕, 因 靠 真 理 與 聖 靈. 幽

Pno.

Vocal Solo [A Mighty Fortress Is Our God]

45

Tpt.

S.

prince of dark-ness grim We trem-ble not for him; His rage we can en-

暗之君雖猛，不足令我心驚，因我時時傲

Pno.

50

Allargando

Tpt.

S.

dure, For lo, his doom is sure, One lit-tle word shall fell

醒，抵擋日夜不停，靈戰至終必得

Allargando

Pno.

55

$\text{♩} = 86$

Tpt.

S.

him. That word a-bove all earth-ly

勝。神言權力偉大非

$\text{♩} = 86$

Pno.

Vocal Solo [A Mighty Fortress Is Our God]

59

Tpt.

S.

powers, 常, No 遠 thanks 勝 to 世 them, 上 a 眾 - bid 君 -

Pno.

62

Tpt.

S.

eth; 王, The 我 Spir 必 - it 奮 and 勇 the 戰 gifts 勝 are 魔

Pno.

65

Tpt.

S.

ours 鬼, Thro' 因 Him 主 who 耶 with 穌 us 在 sid 我 -

Pno.

Vocal Solo [A Mighty Fortress Is Our God]

68

Tpt.

S.

eth;
方.

Let
榮

goods
華

and
富

kin - dred
貴 可

go,
捨,

This
為

Pno.

8^{va}

71

Tpt.

S.

mor - tal life al - so;
主 喪 命 無 妨,

The bod - y they may
魔 鬼 雖 害 我

Pno.

(8)

74

Tpt.

S.

kill;
身,

God's
主

truth
道

a - bid - eth
依 然 興

still,
旺,

Pno.

(8)

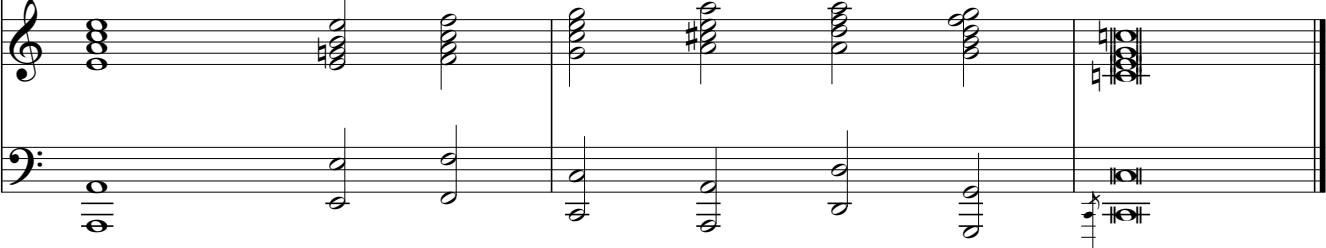
Vocal Solo [A Mighty Fortress Is Our God]

77 **rit.**

Tpt. 

S. 
His king - dom is for - ev - er.
上 主 國 度 永 久 長.

rit.

Pno. 

耶穌是我堅固保障

♩ = 108 C 大調 4/4

o | o - - - | 5/4 o - - - - | 4/4 o - - - | 3/4 o - - | 4/4 o i i i |

耶 穌 是

5 6 7 i 7 6 | 5 - - - | 5 - - - | o i 7 6 | 5 6 4 3 2 |

我 堅 固 保 障,

莊 嚴 雄 峻, 永 堅

1 - - - | 1 - - - | o i i i | 5 6 7 i 7 6 | 5 - - - | 5 - - - |

強,

上 主 是 我 安 穩 方 舟,

o i 7 6 | 5 6 4 3 2 | 1 - - - | 1 - o 1 | 5 6 5 [#]4 | 5 - - 1 |

助 我 乘 風 衝 駭 浪.

惡 魔 盤 踞 世 上, 到

5 5 6 7 | i - - 7 | i 7 6 6 | 5 - - 6 | 6 5 6 4 | 3 - - - |

處 興 波 作 浪, 猖 狂 狡 滑 異 常, 兇 殘 甚 於 獅 狼,

漸慢

速度還原

o i 7 6 | 5 6 4 3 2 | 1 - - - | 1 o - - | o i i i | 5 6 7 i 7 6 |

但 牠 時 候 已 不 長.

魔 鬼 雖 然 環 伺 我

5 - - - | o i 7 6 | 5 6 4 3 2 | 1 - - - | o i i i |

身,

向 我 試 探 詭 計 深,

有 主 同

5 6 7 i 7 6 | 5 - - - | o i 7 6 | 5 6 4 3 2 | 1 - - 1 |

在, 我 不 懼 怕,

因 靠 真 理 與 聖 靈.

幽

5 6 5 [#]4 | 5 - - 1 | 5 5 6 7 | i - - 7 | i 7 6 6 | 5 - - 6 |

暗 之 君 雖 猛, 不 足 令 我 心 驚, 因 我 時 時 徹 醒, 抵

漸慢及放寬

6 5 6 4 | 3 - - - | o i 7 6 | 5 6 4 3 2 | 1 - - - | o - - - |

擋 日 夜 不 停,

靈 戰 至 終 必 得 勝.

♩ = 86

4/2 0 - i - i - i - | 5 6 7 - i 7 6 - | 5 - - - - - - - |

神 言 權 力 偉 大 非 常,

0 - i - 7 - 6 - | 5 - 6 - 4 3 2 - | 1 - - - - - - - | 0 - i - i - i - |

遠 勝 世 上 眾 君 王, 我 必 奮

5 6 7 - i 7 6 - | 5 - - - - - - - | 0 - i - 7 - 6 - | 5 - 6 - 4 3 2 - |

勇 戰 勝 魔 鬼, 因 主 耶 穌 在 我

5/2 1 - - - - - 0 - 1 - | 4/2 5 - 6 - 5 - [#]4 - | 5 - - - - - 1 - |

方. 榮 華 富 貴 可 捨, 為

5 - 5 - 6 - 7 - | i - - - - - 7 - | i - 7 - 6 - 6 - | 5 - - - - - 6 - |

主 喪 命 無 妨, 魔 鬼 雖 害 我 身, 主

漸慢

6 - 5 - 6 - 4 - | 3 - - - - - - - | 0 - i - 7 - 6 - | 5 - 6 - 4 3 2 - |

道 依 然 興 旺, 上 主 國 度 永 久

1 - - - - - - - ||

長.

Vocal Duet

A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther

Martin Luther
arr. Andrew Hsu

Trumpet in B $\flat$
(Optional)

Soprano

Alto

Piano

$\text{♩} = 108$

5

Tpt.

S.

A.

Pno.

A might-y for - tress is our God, A bul-wark
耶 穌 是 我 堅 固 保 障, 莊 嚴 雄

A might-y for - tress is our God, A bul-wark
耶 穌 是 我 堅 固 保 障, 莊 嚴 雄

Vocal Suet [A Mighty Fortress Is Our God]

10

Tpt.

S.

A.

Pno.

nev - er fail - ing; Our help - er He, a - mid the
 峻, 永 堅 - 強, 上 主 是 我 安 穩 的 方

15

Tpt.

S.

A.

Pno.

flood Of mor - tal ills pre - vail - ing;
 舟, 助 我 乘 風 衝 駭 浪.

20

Tpt.

S.

A.

Pno.

For still our an - cient foe Doth seek to work us woe; His
 惡 魔 盤 踞 世 上, 到 處 興 波 作 浪, 猖 獗

For still our an - cient foe Doth seek to work us woe; His
 惡 魔 盤 踞 世 上, 到 處 興 波 作 浪, 猖 獗

Vocal Suet [A Mighty Fortress Is Our God]

25

Tpt.

S.

A.

Pno.

craft and power are great, And, armed with cru - el hate On earth is
 狂 狡 滑 異 常, 兇 殘 甚 於 獅 狼, 但 牠 時

craft and power are great, And, armed with cru - el hate On earth is
 狂 狡 滑 異 常, 兇 殘 甚 於 獅 狼, 但 牠 時

30

Tpt.

S.

A.

Pno.

not his e - qual. And tho' this world, with dev - ils
 候 已 不 長. 魔 鬼 雖 然 環 伺 我

not his e - qual. And tho' this world, with dev - ils
 候 已 不 長. 魔 鬼 雖 然 環 伺 我

35

Tpt.

S.

A.

Pno.

filled, Should threat - en to un - do us, We will not
 身, 向 我 試 探 詭 計 深, 有 主 同

filled, Should threat - en to un - do us, We will not
 身, 向 我 試 探 詭 計 深, 有 主 同

Vocal Suet [A Mighty Fortress Is Our God]

40

Tpt.

S.

A.

Pno.

fear, for God hath willed His truth to tri - umph through us; The
 在, 我 不 懼 怕, 因 靠 真 理 與 聖 靈. 幽

45

Tpt.

S.

A.

Pno.

prince of dark-ness grim We trem - ble not for him; His rage we can en -
 暗 之 君 雖 猛, 不 足 令 我 心 驚, 因 我 時 時 傲

prince of dark-ness grim We trem - ble not for him; His rage we can en -
 暗 之 君 雖 猛, 不 足 令 我 心 驚, 因 我 時 時 傲

50

Tpt.

S.

A.

Pno.

dure, For lo, his doom is sure, One lit - tle word shall fell
 醒, 抵 擋 日 夜 不 停, 靈 戰 至 終 必 得

dure, For lo, his doom is sure, One lit - tle word shall fell
 醒, 抵 擋 日 夜 不 停, 靈 戰 至 終 必 得

Allargando

Vocal Suet [A Mighty Fortress Is Our God]

55 $\text{♩} = 86$

Tpt.

S.
him. 勝. That word a - bove all earth - ly
神 言 權 力 偉 大 非

A.
him. 勝. That word a - bove all earth - ly
神 言 權 力 偉 大 非

Pno.

59

Tpt.

S.
powers, No thanks to them, a - bid
常, 遠 勝 世 上 眾 君 -

A.
powers, No thanks to them, a - bid
常, 遠 勝 世 上 眾 君 -

Pno.

62

Tpt.

S.
eth; The Spir - it and the gifts are
王, 我 必 奮 勇 戰 勝 魔

A.
eth; The Spir - it and the gifts are
王, 我 必 奮 勇 戰 勝 魔

Pno.

Vocal Suet [A Mighty Fortress Is Our God]

65

Tpt.

S.

A.

Pno.

ours 鬼, Thro' Him who with us sid 我 -

因 主 耶 穌 在 我

68

Tpt.

S.

A.

Pno.

eth; 方. Let goods and kin - dred 可 go, 捨, This 為

榮 華 富 貴 可 捨, 為

8^{va}

71

Tpt.

S.

A.

Pno.

mor - tal life al - so; 妨, The bod - y they may 我

主 喪 命 無 妨, 魔 鬼 雖 害 我

mor - tal life al - so; 妨, The bod - y they may 我

主 喪 命 無 妨, 魔 鬼 雖 害 我

(8)

Vocal Suet [A Mighty Fortress Is Our God]

74

Tpt.

S.

A.

kill; 身, God's 主 truth 道 a - bid 然 - eth 興 still, 旺,

kill; 身, God's 主 truth 道 a - bid 然 - eth 興 still, 旺,

(8)

Pno.

77

Tpt.

S.

A.

His 上 king - dom 國 is 度 for 永 - ev 久 - er. 長.

His 上 king - dom 國 is 度 for 永 - ev 久 - er. 長.

rit. . . .

Pno.

耶穌是我堅固保障

♩ = 108 C 大調 4/4

(二重唱)

(U) o | o - - - | 5/4 o - - - - | 4/4 o - - - | 3/4 o - - | 4/4 o i i i |

耶 穌 是

//

(U) 5 6 7 i 7 6 | 5 - - - | 5 - - - | o i 7 6 | 5 6 4 3 2 |

我 堅 固 保 障,

莊 嚴 雄 峻, 永 堅

//

(U) 1 - - - | 1 - - - | o i i i | 5 6 7 i 7 6 | 5 - - - |

強,

上 主 是 我 安 穩 方 舟,

//

(U) 5 - - - | o i 7 6 | 5 6 4 3 2 | 1 - - - | 1 - o 1 |

助 我 乘 風 衝 駭

浪.

惡

//

(S) 5 6 5 [#]4 | 5 - - 1 | 5 5 6 7 | i - - 7 | i 7 6 6 | 5 - - 6 |

(A) 3 3 2 2 1 | 7 - - 1 | 7 1 4 [#]5 | 6 - - [#]5 | 6 5 5 4 2 | 7 - - 2 |

魔 盤 踞 世 上, 到 處 興 波 作 浪, 猖 狂 狡 滑 異 常, 兇

//

漸慢

速度還原

(S) 6 5 6 4 | 3 - - - | o i 7 6 | 5 6 4 3 2 | 1 - - - | 1 o - - |

(A) 1 3 3 2 | 7 - - - | o 1 3 1 | 1 [#]1 2 1 7 | 1 - - - | 1 o - - |

殘 甚 於 獅 狼, 但 牠 時 候 已 不 長.

//

(S) o i i i | 5 6 7 i 7 6 | 5 - - - | o i 7 6 | 5 6 4 3 2 |

(A) o 3 3 3 | 3 3 3 [#]4 | 5 - - - | o 3 3 4 | 3 [#]1 2 1 7 |

魔 鬼 雖 然 環 伺 我 身,

向 我 試 探 詭 計

(S) 1 - - - | 0 i i i | 5 6 7 i 7 6 | 5 - - - | 0 i 7 6 |

(A) 1 - - - | 0 i 7 6 | 5 4 3 2 1 2 3[#] 4 | 5 - - - | 0 3 4 5 4 |

深, 有主同在, 我不懼怕, 因靠真

//

(S) 5 6 4 3 2 | 1 - - 1 | 5 6 5 [#]4 | 5 - - 1 | 5 5 6 7 | i - - 7 |

(A) 3 2[#] 1 2 1 7 | 1 - - 1 | 5 6 5 [#]4 | 5 - - 1 | 7 1 4 3 | 3 - - 3 |

理與聖靈. 幽暗之君雖猛, 不足令我心驚, 因

//

漸慢及放寬

(S) i 7 6 6 | 5 - - 6 | 6 5 6 4 | 3 - - - | 0 i 7 6 | 5 6 4 3 2 |

(A) 1 2 3 2 1 | 7 - - 2 | 1 3 3 2 | 7 - - - | 0 i 7 6 | 5 6 4 3 2 |

我時時儆醒, 抵擋日夜不停, 靈戰至終必得

//

$\text{♩} = 86$

(S) 1 - - - | 0 - - - | 4/2 0 - i - i - i - | 5 6 7 - i 7 6 - |

(A) 1 - - - | 0 - - - | 4/2 0 - 3 - 1 - 3 - | 2 - 3 - 1 - 2 1 |

勝. 神言權力偉大非

//

(S) 5 - - - - - | 0 - i - 7 - 6 - | 5 - 6 - 4 3 2 - | 1 - - - - - |

(A) 7 - - - - - | 0 - 1 - 3 - 1 - | 1 - [#]1 - 2 1 7 - | 1 - - - - - |

常, 遠勝世上眾君王,

//

(S) 0 - i - i - i - | 5 6 7 - i 7 6 - | 5 - - - - - | 0 - i - 7 - 6 - |

(A) 0 - 3 - 1 - 3 - | 2 - 3 - 1 - 2 1 | 7 - - - - - | 0 - 1 - 3 - 1 - |

我必奮勇戰勝魔鬼, 因主耶

(S) 5 - 6 - $\widehat{4\ 3\ 2}$ - | 5/2 1 - - - - - 0 - 1 - | 4/2 5 - 6 - 5 - $^{\#}4$ - |

(A) 1 - $^{\#}1$ - $\widehat{2\ 1\ 7}$ - | 5/2 1 - - - - - 0 - 1 - | 4/2 3 - 3 - 2 - $\widehat{2\ 1}$ |

穌 在 我 方. 榮 華 富 貴 可

//

(S) 5 - - - - - 1 - | 5 - 5 - 6 - 7 - | $\dot{1}$ - - - - - 7 - | $\dot{1}$ - 7 - 6 - 6 - |

(A) $\dot{7}$ - - - - - 1 - | $\dot{7}$ - 1 - 1 - 3 - | 3 - - - - - 3 - | 1 - 2 - 3 - $\widehat{2\ 1}$ |

捨, 為 主 喪 命 無 妨, 魔 鬼 雖 害 我

//

(S) 5 - - - - - 6 - | 6 - 5 - 6 - 4 - | 3 - - - - - - - | 0 - $\dot{1}$ - 7 - 6 - |

(A) $\dot{7}$ - - - - - 2 - | 1 - 3 - 3 - 2 - | $\dot{7}$ - - - - - - - | 0 - 1 - 3 - 1 - |

身, 主 道 依 然 興 旺, 上 主 國

//

漸慢

(S) 5 - 6 - $\widehat{4\ 3\ 2}$ - | 1 - - - - - - - ||

(A) 1 - $^{\#}1$ - $\widehat{2\ 1\ 7}$ - | 1 - - - - - - - ||

度 永 久 長.

A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther

Marin Luther
arr. Andrew Hsu

♩ = 108

Trumpet in B $\flat$
(Optional)

Soprano

Alto

Tenor

Piano

♩ = 108

5

Tpt.

S.

A.

T.

Pno.

A might-y for - tress is our God, A bul-wark
耶 穌 是 我 堅 固 保 障, 莊 嚴 雄

A might-y for - tress is our God, A bul-wark
耶 穌 是 我 堅 固 保 障, 莊 嚴 雄

A might-y for - tress is our God, A bul-wark
耶 穌 是 我 堅 固 保 障, 莊 嚴 雄

Vocal Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

10

Tpt.

S.

A.

T.

Pno.

nev - er fail - ing;
峻, 永 堅 強,

Our help - er is He, a - mid the
上 主 是 我 安 穩 方

nev - er fail - ing;
峻, 永 堅 強,

Our help - er is He, a - mid the
上 主 是 我 安 穩 方

nev - er fail - ing;
峻, 永 堅 強,

Our help - er is He, a - mid the
上 主 是 我 安 穩 方

15

Tpt.

S.

A.

T.

Pno.

flood
舟,

Of mor - tal ills pre - vail - ing;
助 我 乘 風 衝 駭 浪.

flood
舟,

Of mor - tal ills pre - vail - ing;
助 我 乘 風 衝 駭 浪.

flood
舟,

Of mor - tal ills pre - vail - ing;
助 我 乘 風 衝 駭 浪.

Vocal Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

20

Tpt.

S.

A.

T.

Pno.

For still our an - cient foe on, Doth seek to work us woe; His
 惡 魔 盤 踞 世 上, 到 處 興 波 作 浪, 猖

25

Tpt.

S.

A.

T.

Pno.

craft and power are great, And, armed with cru - el hate On earth is
 狂 狡 滑 異 常, 兇 殘 甚 於 獅 狼, 但 牠 時

Vocal Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

30 *rit.* *A tempo*

Tpt.

S.
not his e - qual. And tho' this world, with dev - ils
候 己 不 長. 魔 鬼 雖 然 環 伺 我

A.
not his e - qual. And tho' this world, with dev - ils
候 己 不 長. 魔 鬼 雖 然 環 伺 我

T.
not his e - qual. And tho' this world, with dev - ils
候 己 不 長. 魔 鬼 雖 然 環 伺 我

Pno.

rit. *A tempo*

35

Tpt.

S.
filled, Should threat - en to un - do us,
身, 向 我 試 探 詭 計 深,

A.
filled, Should threat - en to un - do us, We will not
身, 向 我 試 探 詭 計 深, 有 主 同

T.
filled, Should threat - en to un - do us, We will not
身, 向 我 試 探 詭 計 深, 有 主 同

Pno.

Vocal Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

40

Tpt.

S.

A.

T.

Pno.

fear, for God hath willed His truth to tri - umph through us; The
 在, 我 不 懼 怕, 因 靠 真 理 與 聖 靈. 幽

8

fear, for God hath willed His truth to tri - umph through us; The
 在, 我 不 懼 怕, 因 靠 真 理 與 聖 靈. 幽

45

Tpt.

S.

A.

T.

Pno.

prince of dark-ness grim We trem - ble not for him; His rage we can en -
 暗 之 君 雖 猛, 不 足 令 我 心 驚, 因 我 時 時 傲

prince of dark-ness grim We trem - ble not for him; His rage we can en -
 暗 之 君 雖 猛, 不 足 令 我 心 驚, 因 我 時 時 傲

prince of dark-ness grim We trem - ble not for him; His rage we can en -
 暗 之 君 雖 猛, 不 足 令 我 心 驚, 因 我 時 時 傲

Vocal Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

50 **Allargando**

Tpt.

S.
醒, 抵 擋 日 夜 不 停, 靈 戰 至 終 必 得

A.
醒, 抵 擋 日 夜 不 停, 靈 戰 至 終 必 得

T.
醒, 抵 擋 日 夜 不 停, 靈 戰 至 終 必 得

Pno.

55 $\text{♩} = 86$

Tpt.

S.
勝. 神 言 權 力 偉 大 非

A.
勝. 神 言 權 力 偉 大 非

T.
勝. 神 言 權 力 偉 大 非

Pno.

Vocal Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

59

Tpt.

S.

A.

T.

Pno.

powers,
常,

No 遠 thanks 勝 to 世 them, 上 a 眾 - bid 君 -

powers,
常,

No 遠 thanks 勝 to 世 them, 上 a 眾 - bid 君 -

powers,
常,

No 遠 thanks 勝 to 世 them, 上 a 眾 - bid 君 -

3 3 3 3 3 3

62

Tpt.

S.

A.

T.

Pno.

eth;
王,

The Spir - it and the gifts are
我 必 奮 勇 戰 勝 魔

eth;
王,

The Spir - it and the gifts are
我 必 奮 勇 戰 勝 魔

eth;
王,

The Spir - it and the gifts are
我 必 奮 勇 戰 勝 魔

3 3 3 3 3 3

Vocal Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

65

Tpt.

S.

A.

T.

Pno.

ours 鬼, Thro' Him who with us sid -
因 主 耶 穌 在 我 -

ours 鬼, Thro' Him who with us sid -
因 主 耶 穌 在 我 -

ours 鬼, Thro' Him who with us sid -
因 主 耶 穌 在 我 -

3 3 3 3 3 3

68

Tpt.

S.

A.

T.

Pno.

eth; 方. Let goods and kin - dred go, This
榮 華 富 貴 可 捨, 為

eth; 方. Let goods and kin - dred go, This
榮 華 富 貴 可 捨, 為

eth; 方. Let goods and kin - dred go, This
榮 華 富 貴 可 捨, 為

8^{va}

Vocal Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

71

Tpt.

S.

A.

T.

Pno.

mor - tal life al - so; The bod - y they may
主 喪 命 無 妨, 魔 鬼 雖 害 我

mor - tal life al - so; The bod - y they may
主 喪 命 無 妨, 魔 鬼 雖 害 我

mor - tal life al - so; The bod - y they may
主 喪 命 無 妨, 魔 鬼 雖 害 我

(8)

74

Tpt.

S.

A.

T.

Pno.

kill; God's truth a - bid - eth still,
身, 主 道 依 然 興 旺,

kill; God's truth a - bid - eth still,
身, 主 道 依 然 興 旺,

kill; God's truth a - bid - eth still,
身, 主 道 依 然 興 旺,

(8)

Vocal Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

77 **rit.**

Tpt.

S.

His king - dom is for - ev - er.
上 主 國 度 永 久 長.

A.

His king - dom is for - ev - er.
上 主 國 度 永 久 長.

T.

His king - dom is for - ev - er.
上 主 國 度 永 久 長.

rit.

Pno.

耶穌是我堅固保障

♩ = 108 C 大調 4/4

(三重唱)

(U) 0 | 0 - - - | 5/4 0 - - - - | 4/4 0 - - - | 3/4 0 - - | 4/4 0 i i i |

耶 穌 是

//

(U) 5 6 7 i 7 6 | 5 - - - | 5 - - - | 0 i 7 6 | 5 6 4 3 2 |

我 堅 固 保 障,

莊 嚴 雄 峻, 永 堅

//

(U) 1 - - - | 1 - - - | 0 i i i | 5 6 7 i 7 6 | 5 - - - |

強,

上 主 是 我 安 穩 方 舟,

//

(U) 5 - - - | 0 i 7 6 | 5 6 4 3 2 | 1 - - - | 1 - 0 1 |

助 我 乘 風 衝 駭 浪.

惡

//

(S) 5 6 5 [#]4 | 5 - - 1 | 5 5 6 7 | i - - 7 | i 7 6 6 | 5 - - 6 |

(A) 3 3 2 2 1 | 7 - - 1 | 7 1 1 3 | 3 - - 3 | 1 2 3 2 1 | 7 - - 2 |

(T) 5 i 7 6 | 5 - - 3 | 4 3 6 [#]5 | 6 - - [#]5 | 6 5 5 [#]4 | 2 - - 4 |

魔 盤 踞 世 上, 到 處 興 波 作 浪, 猖 狂 狡 滑 異 常, 兇

//

漸慢

速度還原

(S) 6 5 6 4 | 3 - - - | 0 i 7 6 | 5 6 4 3 2 | 1 - - - | 1 0 - - |

(A) 1 3 3 2 | 7 - - - | 0 1 3 1 | 1 [#]1 2 1 7 | 1 - - - | 1 0 - - |

(T) 6 i 6 6 | [#]5 - - - | 0 6 5 4 | 3 3 4 5 4 | 3 - - - | 3 0 - - |

殘 甚 於 獅 狼, 但 牠 時 候 已 不 長.

//

(S) 0 i i i | 5 6 7 i 7 6 | 5 - - - | 0 i 7 6 | 5 6 4 3 2 | 1 - - - |

(A) 0 3 3 3 | 3 3 3 [#]4 | 5 - - - | 0 3 3 4 | 3 [#]1 2 1 7 | 1 - - - |

魔 鬼 雖 然 環 伺 我 身, 向 我 試 探 詭 計 深,

(A) 0 i 7 6 | 5 4 3 2 1 2 3[#] 4 | 5 - - - | 0 3 4 5 4 | 3 2[#] 1 2 1 7 |

(T) 0 i i i | 5 6 7 1 7 6 | 5 - - - | 0 i 7 6 | 5 6 4 3 2 |

有主同在，我不懼怕， 因靠真理與聖

//

(S) 0 - - 1 | 5 6 5 [#]4 | 5 - - 1 | 5 5 6 7 | i - - 7 | i 7 6 6 |

(A) 1 - - 1 | 5 6 5 [#]4 | 5 - - 1 | 5 5 4 3 | 3 - - 3 | 1 2 3 2 1 |

(T) 1 - - 1 | 5 6 5 [#]4 | 5 - - 1 | 5 5 6 [#]5 | 6 - - [#]5 | 6 5 5 [#]4 |

靈。幽暗之君雖猛，不足令我心驚，因我時時儆

//

漸慢及放寬

(S) 5 - - 6 | 6 5 6 4 | 3 - - - | 0 i 7 6 | 5 6 4 3 2 | 1 - - - |

(A) 7 - - 2 | 1 3 3 2 | 7 - - - | 0 i 7 6 | 5 6 4 3 2 | 1 - - - |

(T) 2 - - 4 | 6 i 6 6 | [#]5 - - - | 0 i 7 6 | 5 6 4 3 2 | 1 - - - |

醒，抵擋日夜不停， 靈戰至終必得勝。

//

$\text{♩} = 86$

(S) 0 - - - | 4/2 0 - i - i - i - | 5 6 7 - i 7 6 - | 5 - - - - - - - |

(A) 0 - - - | 4/2 0 - 3 - 1 - 3 - | 2 - 3 - 1 - 2 1 | 7 - - - - - - - |

(T) 0 - - - | 4/2 0 - 5 - 5 - 5 - | 7 - 5 - 3 - [#]4 - | 2 - - - - - - - |

神言權力偉大非常，

//

(S) 0 - i - 7 - 6 - | 5 - 6 - 4 3 2 - | 1 - - - - - - - | 0 - i - i - i - |

(A) 0 - 1 - 3 - 1 - | 1 - [#]1 - 2 1 7 - | 1 - - - - - - - | 0 - 3 - 1 - 3 - |

(T) 0 - 3 - 5 - 4 - | 3 - 3 - 4 - 5 4 | 3 - - - - - - - | 0 - 5 - 5 - 5 - |

遠勝世上眾君王， 我必奮

(S) 5 6 7 - i 7 6 - | 5 - - - - - | 0 - i - 7 - 6 - | 5 - 6 - 4 3 2 - |

(A) 2 - 3 - 1 - 2 1 | 7 - - - - - | 0 - 1 - 3 - 1 - | 1 -[#]1 - 2 1 7 - |

(T) 7 - 5 - 3 -[#]4 - | 2 - - - - - | 0 - 3 - 5 - 4 - | 3 - 3 - 4 - 5 4 |

勇 戰 勝 魔 鬼, 因 主 耶 穌 在 我

//

(S) 5/2 1 - - - - - 0 - 1 - | 4/2 5 - 6 - 5 -[#]4 - | 5 - - - - - 1 - |

(A) 5/2 1 - - - - - 0 - 1 - | 4/2 3 - 3 - 2 - 2 1 | 7 - - - - - 1 - |

(T) 5/2 3 - - - - - 0 - 3 - | 4/2 5 - i - 7 - 6 - | 5 - - - - - 3 - |

方. 榮 華 富 貴 可 捨, 為

//

(S) 5 - 5 - 6 - 7 - | i - - - - - 7 - | i - 7 - 6 - 6 - | 5 - - - - - 6 - |

(A) 7 - 1 - 1 - 3 - | 3 - - - - - 3 - | 1 - 2 - 3 - 2 1 | 7 - - - - - 2 - |

(T) 4 - 3 - 6 -[#]5 - | 6 - - - - -[#]5 - | 6 - 5 - 5 -[#]4 - | 2 - - - - - 4 - |

主 喪 命 無 妨, 魔 鬼 雖 害 我 身, 主

//

(S) 6 - 5 - 6 - 4 - | 3 - - - - - | 0 - i - 7 - 6 - |

(A) 1 - 3 - 3 - 2 - | 7 - - - - - | 0 - 1 - 3 - 1 - |

(T) 6 - i - 6 - 6 - |[#]5 - - - - - | 0 - 6 - 5 - 4 - |

道 依 然 興 旺, 上 主 國

// 漸慢

(S) 5 - 6 - 4 3 2 - | 1 - - - - - ||

(A) 1 -[#]1 - 2 1 7 - | 1 - - - - - ||

(T) 3 - 3 - 4 - 5 4 | 3 - - - - - ||

度 永 久 長.

A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther

Martin Luther
arr. Andrew Hsu

$\text{♩} = 108$

Trumpet in B $\flat$
(Optional)

Soprano

Alto

Tenor

Bass

$\text{♩} = 108$

Piano

5

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Pno.

A might-y for - tress is our God, A bul-wark
耶 穌 是 我 堅 固 保 障, 莊 嚴 雄

A might-y for - tress is our God, A bul-wark
耶 穌 是 我 堅 固 保 障, 莊 嚴 雄

A might-y for - tress is our God, A bul-wark
耶 穌 是 我 堅 固 保 障, 莊 嚴 雄

A might-y for - tress is our God, A bul-wark
耶 穌 是 我 堅 固 保 障, 莊 嚴 雄

SATB Choir [A Mighty Fortress Is Our God]

10

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Pno.

nev - er fail - ing; Our help - er He, a - mid the
 峻, 永 堅 - 強, 上 主 是 我 安 穩 方

8

nev - er fail - ing; Our help - er He, a - mid the
 峻, 永 堅 - 強, 上 主 是 我 安 穩 方

15

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Pno.

flood Of mor - tal ills pre - vail - ing;
 舟, 助 我 乘 風 衝 駭 浪.

flood Of mor - tal ills pre - vail - ing;
 舟, 助 我 乘 風 衝 駭 浪.

flood Of mor - tal ills pre - vail - ing;
 舟, 助 我 乘 風 衝 駭 浪.

flood Of mor - tal ills pre - vail - ing;
 舟, 助 我 乘 風 衝 駭 浪.

SATB Choir [A Mighty Fortress Is Our God]

20

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Pno.

For still our an - cient foe Doth seek to work us woe; His
 惡 魔 盤 踞 世 上, 到 處 興 波 作 浪, 猖

25

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Pno.

craft and power are great, And, armed with cru - el hate On earth is
 狂 狡 滑 異 常, 兇 殘 甚 於 獅 狼, 但 牠 時

SATB Choir [A Mighty Fortress Is Our God]

30 **rit.** **A tempo**

Tpt.

S.
not his e - qual. And tho' this world, with dev - ils
候 已 不 長. 魔 鬼 雖 然 環 伺 我

A.
not his e - qual. And tho' this world, with dev - ils
候 已 不 長. 魔 鬼 雖 然 環 伺 我

T.
not his e - qual.
候 已 不 長.

B.
not his e - qual.
候 已 不 長.

Pno.

35 **rit.** **A tempo**

Tpt.

S.
filled, Should threat - en to un - do us,
身, 向 我 試 探 詭 計 深,

A.
filled, Should threat - en to un - do us,
身, 向 我 試 探 詭 計 深,

T.
filled, Should threat - en to un - do us,
身, 向 我 試 探 詭 計 深,

B.
filled, Should threat - en to un - do us,
身, 向 我 試 探 詭 計 深,

Pno.

We will not
有 主 同

We will not
有 主 同

45

Tpt.

S.
prince of dark-ness grim We trem - ble not for him; His rage we can en -
暗 之 君 雖 猛, 不 足 令 我 心 驚, 因 我 時 時 傲

A.
prince of dark-ness grim We trem - ble not for him; His rage we can en -
暗 之 君 雖 猛, 不 足 令 我 心 驚, 因 我 時 時 傲

T.
8 prince of dark-ness grim We trem - ble not for him; His rage we can en -
暗 之 君 雖 猛, 不 足 令 我 心 驚, 因 我 時 時 傲

B.
prince of dark-ness grim We trem - ble not for him; His rage we can en -
暗 之 君 雖 猛, 不 足 令 我 心 驚, 因 我 時 時 傲

Pno.

SATB Choir [A Mighty Fortress Is Our God]

50 **Allargrando**

Tpt.

S.
 醒, 抵 擋 日 夜 不 停, 靈 戰 至 終 必 得

A.
 醒, 抵 擋 日 夜 不 停, 靈 戰 至 終 必 得

T.
 醒, 抵 擋 日 夜 不 停, 靈 戰 至 終 必 得

B.
 醒, 抵 擋 日 夜 不 停, 靈 戰 至 終 必 得

Pno.

55 $\text{♩} = 86$

Tpt.

S.
 勝. 神 言 權 力 偉 大 非

A.
 勝. 神 言 權 力 偉 大 非

T.
 勝. 神 言 權 力 偉 大 非

B.
 勝. 神 言 權 力 偉 大 非

Pno.

SATB Choir [A Mighty Fortress Is Our God]

59

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Pno.

powers,
常,

No 遠 thanks 勝 to 世 them, 上 a 眾 - bid 君 -

62

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Pno.

eth;
王,

The 我 Spir 必 - it 奮 and 勇 the 戰 gifts 勝 are 魔

eth;
王,

The 我 Spir 必 - it 奮 and 勇 the 戰 gifts 勝 are 魔

eth;
王,

The 我 Spir 必 - it 奮 and 勇 the 戰 gifts 勝 are 魔

eth;
王,

The 我 Spir 必 - it 奮 and 勇 the 戰 gifts 勝 are 魔

SATB Choir [A Mighty Fortress Is Our God]

65

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Pno.

ours 鬼, Thro' 因 Him 主 who 耶 with 穌 us 在 sid 我 -

ours 鬼, Thro' 因 Him 主 who 耶 with 穌 us 在 sid 我 -

ours 鬼, Thro' 因 Him 主 who 耶 with 穌 us 在 sid 我 -

ours 鬼, Thro' 因 Him 主 who 耶 with 穌 us 在 sid 我 -

ours 鬼, Thro' 因 Him 主 who 耶 with 穌 us 在 sid 我 -

3 3 3 3 3 3

68

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Pno.

eth; 方. Let 榮 goods 華 and 富 kin - 貴 - dred 可 go, 捨, This 為

eth; 方. Let 榮 goods 華 and 富 kin - 貴 - dred 可 go, 捨, This 為

eth; 方. Let 榮 goods 華 and 富 kin - 貴 - dred 可 go, 捨, This 為

eth; 方. Let 榮 goods 華 and 富 kin - 貴 - dred 可 go, 捨, This 為

eth; 方. Let 榮 goods 華 and 富 kin - 貴 - dred 可 go, 捨, This 為

8va

SATB Choir [A Mighty Fortress Is Our God]

71

Tpt.

S.

A.

T.

B.

mor - tal life al - so; The bod - y they may
主 喪 命 無 妨, 魔 鬼 雖 害 我

mor - tal life al - so; The bod - y they may
主 喪 命 無 妨, 魔 鬼 雖 害 我

mor - tal life al - so; The bod - y they may
主 喪 命 無 妨, 魔 鬼 雖 害 我

mor - tal life al - so; The bod - y they may
主 喪 命 無 妨, 魔 鬼 雖 害 我

(8)

Pno.

74

Tpt.

S.

A.

T.

B.

kill; God's truth a - bid - eth still,
身, 主 道 依 然 興 旺,

kill; God's truth a - bid - eth still,
身, 主 道 依 然 興 旺,

kill; God's truth a - bid - eth still,
身, 主 道 依 然 興 旺,

kill; God's truth a - bid - eth still,
身, 主 道 依 然 興 旺,

(8)

Pno.

SATB Choir [A Mighty Fortress Is Our God]

77 rit.

Tpt.

S. His king - dom is for - ev - er.
上 主 國 度 永 久 長.

A. His king - dom is for - ev - er.
上 主 國 度 永 久 長.

T. His king - dom is for - ev - er.
上 主 國 度 永 久 長.

B. His king - dom is for - ev - er.
上 主 國 度 永 久 長.

Pno.

rit.

耶穌是我堅固保障

♩ = 108 C 大調 4/4

(四部合唱)

(U) 0 | 0 - - - | 5/4 0 - - - - | 4/4 0 - - - | 3/4 0 - - | 4/4 0 i i i |

耶 穌 是

//

(U) 5 6 7 i 7 6 | 5 - - - | 5 - - - | 0 i 7 6 | 5 6 4 3 2 |

我 堅 固 保 障,

莊 嚴 雄 峻, 永 堅

//

(U) 1 - - - | 1 - - - | 0 i i i | 5 6 7 i 7 6 | 5 - - - |

強,

上 主 是 我 安 穩 方 舟,

//

(U) 5 - - - | 0 i 7 6 | 5 6 4 3 2 | 1 - - - | 1 - 0 1 |

助 我 乘 風 衝 駭 浪.

惡

//

(S) 5 6 5 [#]4 | 5 - - 1 | 5 5 6 7 | i - - 7 | i 7 6 6 | 5 - - 6 |

(A) 3 3 2 2 1 | 7 - - 1 | 7 1 1 3 | 3 - - 3 | 1 2 3 2 1 | 7 - - 2 |

(T) 5 i 7 6 | 5 - - 3 | 4 3 6 [#]5 | i - - [#]5 | 6 5 5 [#]4 | 2 - - 4 |

(B) 1 6 7 1 2 | 5 - - 1 | 2 3 4 3 | 6 - - 3 | 6 7 1 2 | 5 - - 2 |

魔 盤 踞 世 上, 到 處 興 波 作 浪, 猖 狂 狡 滑 異 常, 兇

//

漸慢

速度還原

(S) 6 5 6 4 | 3 - - - | 0 i 7 6 | 5 6 4 3 2 | 1 - - - | 1 0 - - |

(A) 1 3 3 2 | 7 - - - | 0 1 3 1 | 1 [#]1 2 1 7 | 1 - - - | 1 0 - - |

(T) 6 i 6 6 | [#]5 - - - | 0 6 5 4 | 3 3 4 5 4 | 3 - - - | 3 0 - - |

(B) 4 1 [#]1 2 | 3 - - - | 0 6 3 4 | 1 6 2 5 | 1 - - - | 1 0 - - |

殘 甚 於 獅 狼, 但 牠 時 候 已 不 長.

(S) 0 i i i | 5 6 7 i 7 6 | 5 - - - | 0 i 7 6 | 5 6 4 3 2 | 1 - - - |

(A) 0 3 3 3 | 3 3 3 [#]4 | 5 - - - | 0 3 3 4 | 3 [#]1 2 1 7 | 1 - - - |

魔 鬼 雖 然 環 伺 我 身, 向 我 試 探 詭 計 深,

(T) 0 i i i | 5 6 7 i 7 6 | 5 - - - | 0 i 7 6 | 5 6 4 3 2 |

(B) 0 i 7 6 | 5 4 3 2 1 2 3[#] 4 | 5 - - - | 0 3 4 5 4 | 3 2 [#]1 2 1 7 |

有 主 同 在, 我 不 懼 怕, 因 靠 真 理 與 聖

//

(S) 0 - - 1 | 5 6 5 [#]4 | 5 - - 1 | 5 5 6 7 | i - - 7 | i 7 6 6 |

(A) 0 - - 1 | 5 6 5 [#]4 | 5 - - 1 | 7 1 4 3 | 3 - - 3 | 1 2 3 2 1 |

(T) 1 - - 1 | 5 6 5 [#]4 | 5 - - 1 | 5 5 6 7 | i - - 7 | i 7 6 6 |

(B) 1 - - 1 | 5 6 5 [#]4 | 5 - - 1 | 7 1 4 3 | 3 - - 3 | 6 7 1 2 |

靈. 幽 暗 之 君 雖 猛, 不 足 令 我 心 驚, 因 我 時 時 傲

//

漸慢及放寬

(S) 5 - - 6 | 6 5 6 4 | 3 - - - | 0 i 7 6 | 5 6 4 3 2 | 1 - - - |

(A) 7 - - 2 | 1 3 3 2 | 7 - - - | 0 i 7 6 | 5 6 4 3 2 | 1 - - - |

(T) 5 - - 4 | 6 i 6 6 | [#]5 - - - | 0 i 7 6 | 5 6 4 3 2 | 1 - - - |

(B) 5 - - 2 | 4 1 [#]1 2 | 3 - - - | 0 i 7 6 | 5 6 4 3 2 | 1 - - - |

醒, 抵 擋 日 夜 不 停, 靈 戰 至 終 必 得 勝.

//

$\text{♩} = 86$

(S) 0 - - - | 4/2 0 - i - i - i - | 5 6 7 - i 7 6 - | 5 - - - - - - - |

(A) 0 - - - | 4/2 0 - 3 - 1 - 3 - | 2 - 3 - 1 - 2 1 | 7 - - - - - - - |

(T) 0 - - - | 4/2 0 - 5 - 5 - 5 - | 7 - 5 - 3 - [#]4 - | 5 - - - - - - - |

(B) 0 - - - | 4/2 0 - 1 - 3 - 1 - | 5 - 3 - 6 - 2 - | 5 - - - - - - - |

神 言 權 力 偉 大 非 常,

(S) 0 - i - 7 - 6 - | 5 - 6 - 4 3 2 - | 1 - - - - - | 0 - i - i - i - |

(A) 0 - 1 - 3 - 1 - | 1 - [#]1 - 2 1 7̣ - | 1 - - - - - | 0 - 3 - 1 - 3 - |

(T) 0 - 3 - 5 - 4 - | 3 - 3 - 4 5 4 | 3 - - - - - | 0 - 5 - 5 - 5 - |

(B) 0 - 6̣ - 4 - 5 - | 1 - 6̣ - 2 5̣ - | 1 - - - - - | 0 - 1 - 3 - 1 - |

遠 勝 世 上 眾 君 王, 我 必 奮

//

(S) 5̣ 6̣ 7 - i 7 6 - | 5 - - - - - | 0 - i - 7 - 6 - | 5 - 6 - 4 3 2 - |

(A) 2 - 3 - 1 - 2 1 | 7̣ - - - - - | 0 - 1 - 3 - 1 - | 1 - [#]1 - 2 1 7̣ - |

(T) 7 - 5 - 3 - [#]4 - | 2 - - - - - | 0 - 3 - 5 - 4 - | 3 - 3 - 4 5 4 |

(B) 5 - 3 - 6̣ - 2 - | 5̣ - - - - - | 0 - 6̣ - 3 - 4 - | 1 - 6̣ - 2 5̣ - |

勇 戰 勝 魔 鬼, 因 主 耶 穌 在 我

//

(S) 5/2 1 - - - - - 0 - 1 - | 4/2 5 - 6 - 5 - [#]4 - | 5 - - - - - 1 - |

(A) 5/2 1 - - - - - 0 - 1 - | 4/2 3 - 3 - 2 - 2 1 | 7̣ - - - - - 1 - |

(T) 5/2 3 - - - - - 0 - 3 - | 4/2 5 - i - 7 - 6 - | 5 - - - - - 3 - |

(B) 5/2 1 - - - - - 0 - 1 - | 4/2 1 - 6̣ - 7̣ 1 2 - | 5̣ - - - - - 1 - |

方. 榮 華 富 貴 可 捨, 為

//

(S) 5 - 5 - 6 - 7 - | i - - - - - 7 - | i - 7 - 6 - 6 - | 5 - - - - - 6 - |

(A) 7̣ - 1 - 1 - 3 - | 3 - - - - - 3 - | 1 - 2 - 3 - 2 1 | 7̣ - - - - - 2 - |

(T) 4 - 3 - 6 - [#]5 - | i - - - - - [#]5 - | 6 - 5 - 5 - [#]4 - | 5 - - - - - 4 - |

(B) 2 - 3 - 4 - 3 - | 6̣ - - - - - 3 - | 6̣ - 7̣ - 1 - 2 - | 5̣ - - - - - 2 - |

主 喪 命 無 妨, 魔 鬼 雖 害 我 身, 主

(S) 6 - 5 - 6 - 4 - | 3 - - - - - | 0 - i̇ - 7 - 6 - |

(A) 1 - 3 - 3 - 2 - | 7̣ - - - - - | 0 - 1 - 3 - 1 - |

(T) 6 - i̇ - 6 - 6 - | #5 - - - - - | 0 - 6 - 5 - 4 - |

(B) 4 - 1 - #1 - 2 - | 3 - - - - - | 0 - 6̣ - 3 - 4 - |

道 依 然 興 旺, 上 主 國

// 漸慢

(S) 5 - 6 - 4 3 2 - | 1 - - - - - ||

(A) 1 - #1 - 2 1 7̣ - | 1 - - - - - ||

(T) 3 - 3 - 4 - 5 4 | 3 - - - - - ||

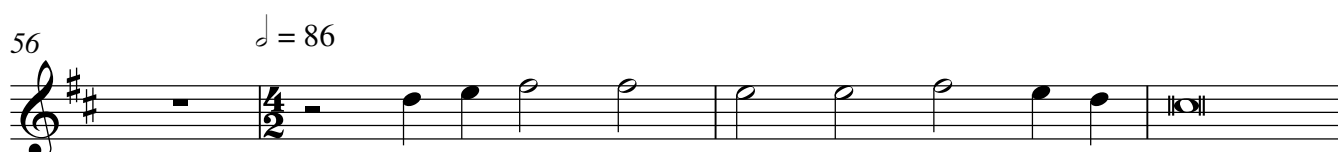
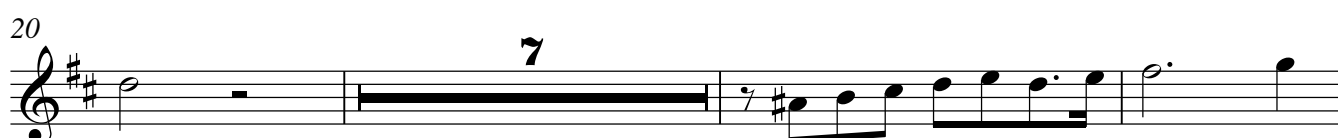
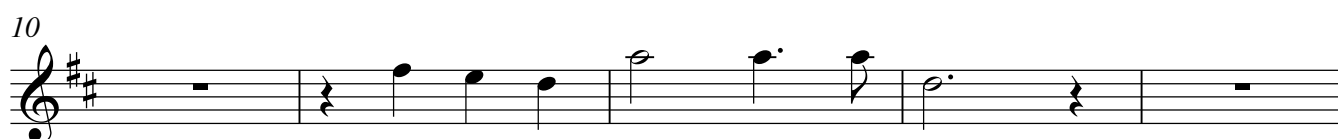
(B) 1 - 6̣ - 2 - 5̣ - | 1 - - - - - ||

度 永 久 長.

Trumpet in B $\flat$

A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther
arr. Andrew Hsu $\text{♩} = 108$ 

Tumpet in Bb [A Mighty Fortress Is Our God]

68

Staff 68-71: Treble clef, key of B major (two sharps). Measure 68: 5/2 time signature, whole rest, then a half note B4. Measure 69: 4/2 time signature, quarter notes B4, C#5, D5, E5. Measure 70: whole note B4. Measure 71: quarter notes B4, C#5, D5, E5.

72

Staff 72-75: Treble clef, key of B major. Measure 72: whole note B4. Measure 73: quarter notes B4, C#5, D5, E5. Measure 74: whole note B4. Measure 75: quarter notes B4, C#5, D5, E5.

76

rit. . .

Staff 76-79: Treble clef, key of B major. Measure 76: double bar line, then a whole note B4. Measure 77: quarter notes B4, C#5, D5, E5. Measure 78: quarter notes B4, C#5, D5, E5. Measure 79: double bar line, then a whole note B4.

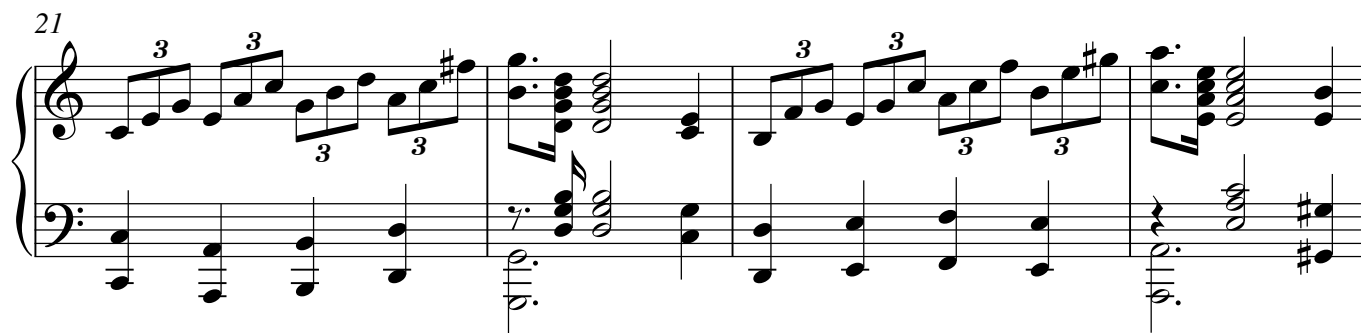
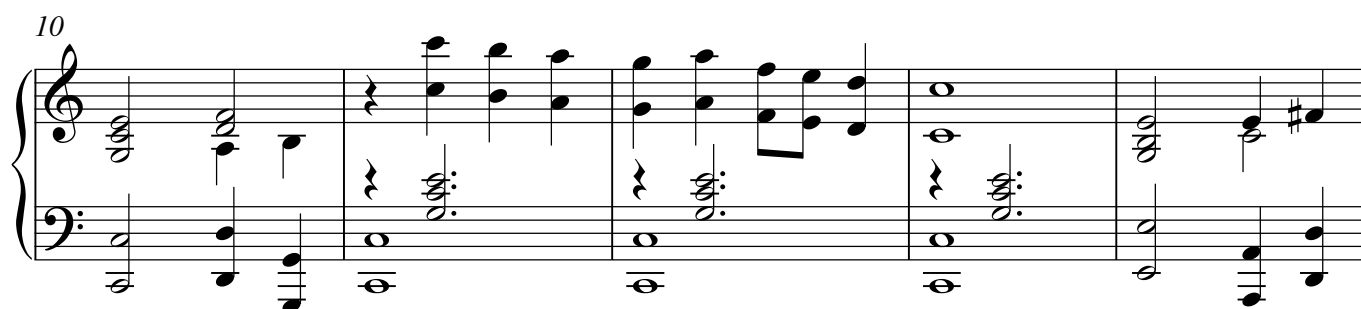
Piano Accompaniment

A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther
arr. Andrew Hsu

♩ = 108



Piano Accompaniment [A Mighty Fortress Is Our God]

25

3

3

3

3

29

rit. . A tempo

3

36

3

43

3

48

3

Piano Accompaniment [A Mighty Fortress Is Our God]

53 **Allargrando** $\text{♩} = 86$

58

61

64

67

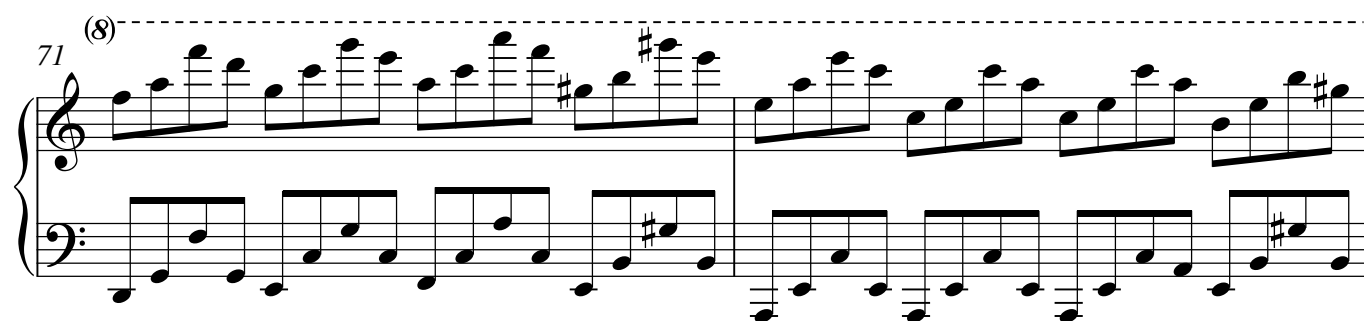
8^{va}

Piano Accompaniment [A Mighty Fortress Is Our God]

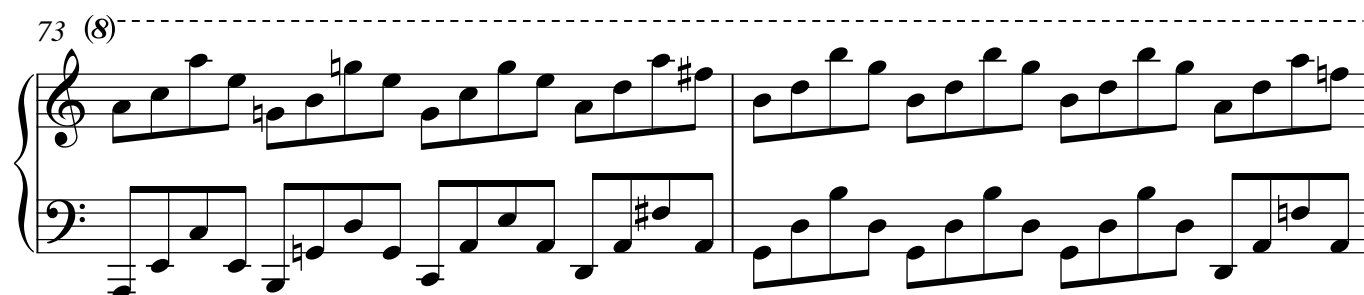
69 (8)



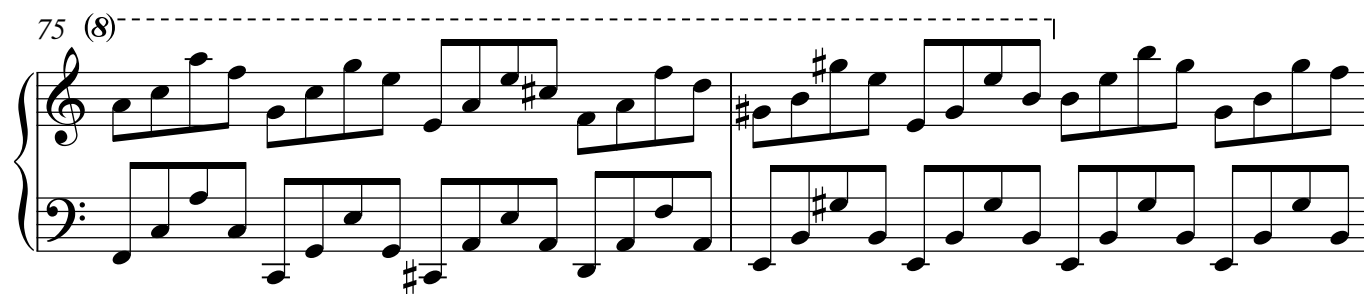
71 (8)



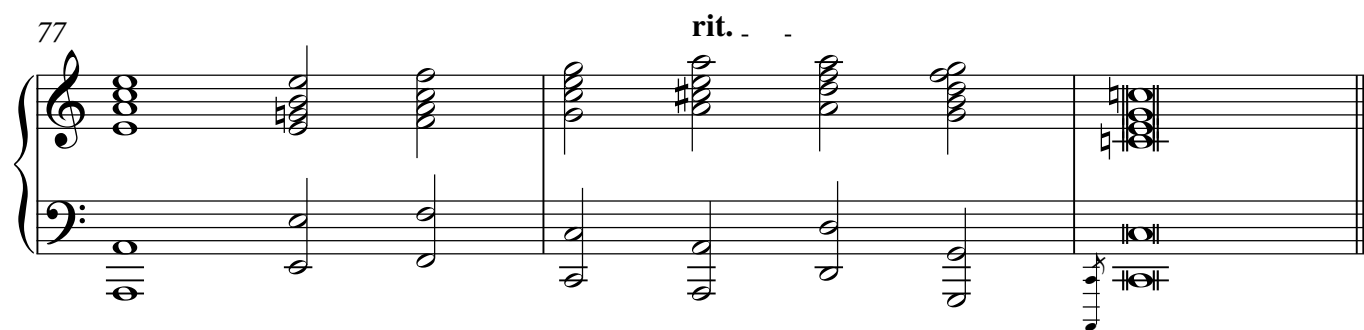
73 (8)



75 (8)



77 rit. . .



Violin Solo

A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther
arr. Andrew Hsu

♩ = 108

Trumpet in B $\flat$
(Optional)

Violin

♩ = 108

Piano

5

Tpt.

Vln.

Pno.

10

Tpt.

Vln.

Pno.

Violin Solo [A Mighty Fortress Is Our God]

15

Tpt.

Vln.

Pno.

Measures 15-19. The Tpt. part has a melodic line with a half note rest. The Vln. part has a long note followed by a melodic line. The Pno. part has a complex accompaniment with triplets and chords.

20

Tpt.

Vln.

Pno.

Measures 20-24. The Tpt. part has a half note rest. The Vln. part has a melodic line with a half note rest. The Pno. part has a complex accompaniment with triplets and chords.

25

Tpt.

Vln.

Pno.

Measures 25-29. The Tpt. part has a half note rest. The Vln. part has a melodic line with a half note rest. The Pno. part has a complex accompaniment with triplets and chords.

Violin Solo [A Mighty Fortress Is Our God]

30 rit. . . . A tempo

Tpt.

Vln.

Pno.

rit. . . . A tempo

35

Tpt.

Vln.

Pno.

40

Tpt.

Vln.

Pno.

Violin Solo [A Mighty Fortress Is Our God]

45

Tpt.

Vln.

Pno.

50

Tpt.

Vln.

Pno.

Allargando

Allargando

[illegible]

Violin Solo [A Mighty Fortress Is Our God]

59

Tpt.

Vln.

Pno.

62

Tpt.

Vln.

Pno.

65

Tpt.

Vln.

Pno.

Violin Solo [A Mighty Fortress Is Our God]

68

Tpt.

Vln.

Pno.

8^{va}

Measures 68-70: Tpt. and Vln. parts are in 2/2 time. The Pno. part features a complex rhythmic pattern with an 8va marking above the right hand.

71

Tpt.

Vln.

Pno.

(8)

Measures 71-73: Tpt. and Vln. parts are in 2/2 time. The Pno. part continues the complex rhythmic pattern with an (8) marking above the right hand.

74

Tpt.

Vln.

Pno.

(8)

Measures 74-76: Tpt. and Vln. parts are in 2/2 time. The Pno. part continues the complex rhythmic pattern with an (8) marking above the right hand.

Violin Solo [A Mighty Fortress Is Our God]

77

rit. . . .

Tpt.

Vln.

rit. . . .

Pno.

77

rit. . . .

Tpt.

Vln.

rit. . . .

Pno.

Violin

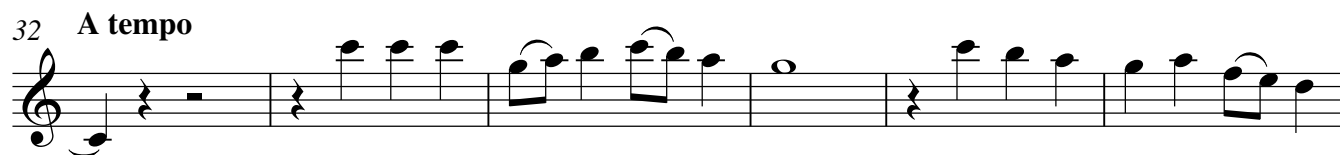
Violin Solo

A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther
arr. Andrew Hsu

♩ = 108



Violin Solo [A Mighty Fortress Is Our God]

56 $\text{♩} = 86$

60

64

68

72

76 rit. . .

Detailed description: This page contains a violin solo for the hymn 'A Mighty Fortress Is Our God'. It consists of six staves of music. The first staff (measures 56-59) begins with a whole rest, then changes to 4/2 time. The second staff (measures 60-63) continues the melody. The third staff (measures 64-67) features eighth notes and a whole rest. The fourth staff (measures 68-71) starts with a 5/2 time signature, then changes to 4/2. The fifth staff (measures 72-75) continues the melody. The sixth staff (measures 76-79) begins with a double bar line, followed by a melody, and ends with a double bar line. A 'rit.' (ritardando) marking is placed above measures 78 and 79.

Violin Duet

A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther
arr. Andrew Hsu

♩ = 108

Trumpet in B $\flat$
(Optional)

Violin I

Violin II

Piano

♩ = 108

5

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Pno.

Violin Duet [A Mighty Fortress Is Our God]

10

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Pno.

15

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Pno.

20

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Pno.

The musical score is written for four staves: Tpt. (Trumpet), Vln. I (Violin I), Vln. II (Violin II), and Pno. (Piano). The key signature is one sharp (F#). The score is divided into three systems, each starting with a measure number (10, 15, and 20). The Tpt. part is in the treble clef. The Vln. I and Vln. II parts are in the treble clef. The Pno. part is in the grand staff (treble and bass clefs). The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, and slurs. The Pno. part features complex chordal textures and triplets in measures 18 and 19.

Violin Duet [A Mighty Fortress Is Our God]

25

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Pno.

30

rit. . .

A tempo

35

The musical score is written for four parts: Trumpet (Tpt.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), and Piano (Pno.). The key signature is one sharp (F#). The score is divided into three systems, each containing five measures. The first system (measures 25-29) features a rhythmic pattern of eighth notes and triplets in the Violin and Piano parts. The second system (measures 30-34) includes a 'rit. . .' marking and a 'A tempo' marking. The third system (measures 35-39) continues the musical development. The Piano part is particularly complex, featuring many chords and triplets.

Violin Duet [A Mighty Fortress Is Our God]

40

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Pno.

45

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Pno.

50

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Pno.

Allargrando

Allargrando

Violin Duet [A Mighty Fortress Is Our God]

55 $\text{♩} = 86$

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Pno.

59

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Pno.

62

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Pno.

Violin Duet [A Mighty Fortress Is Our God]

65

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Pno.

68

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Pno.

71

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Pno.

The musical score is arranged in three systems, each containing staves for Tpt., Vln. I, Vln. II, and Pno. The key signature is one sharp (F#) and the time signature changes from common time to 3/4 and then to 2/4. The Piano part is highly detailed with various textures, including triplets and sixteenth-note patterns. A 'cava' marking is present above the Piano staff in measure 68, and a '(8)' marking is present below the Piano staff in measure 71.

Violin Duet [A Mighty Fortress Is Our God]

74

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Pno.

(8)

77

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Pno.

rit. . . .

rit. . . .

Violin I

Violin Duet

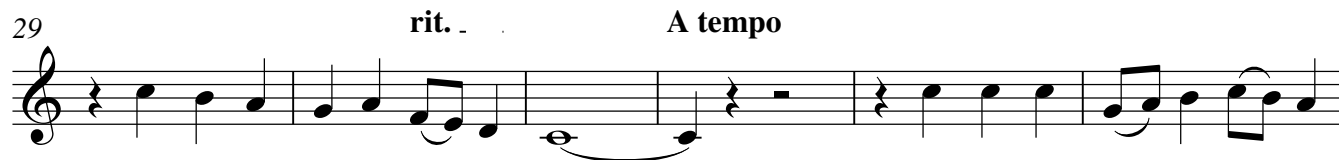
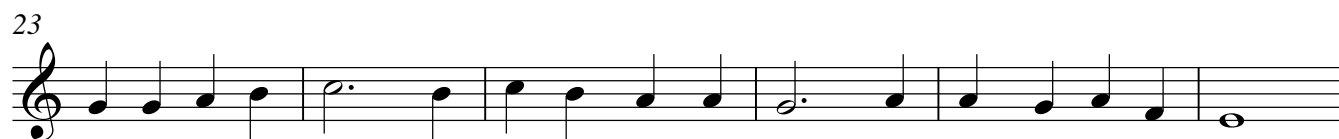
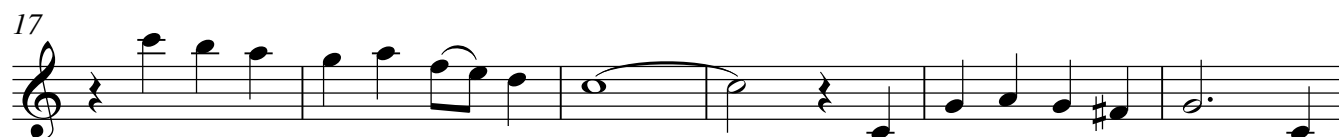
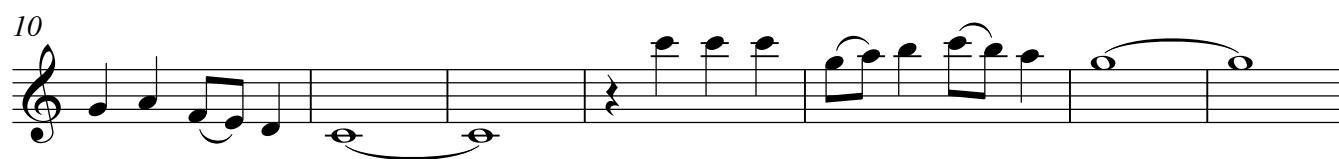
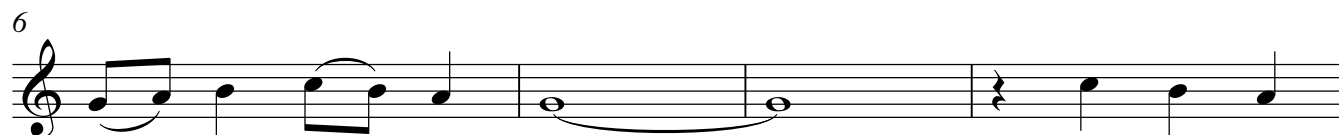
A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther
arr. Andrew Hsu

♩ = 108

V



Violin Duet [A Mighty Fortress Is Our God]

52 **Allargrando**

56 $\text{♩} = 86$

60

64

68

72

76 **rit.**

Violin II

Violin Duet

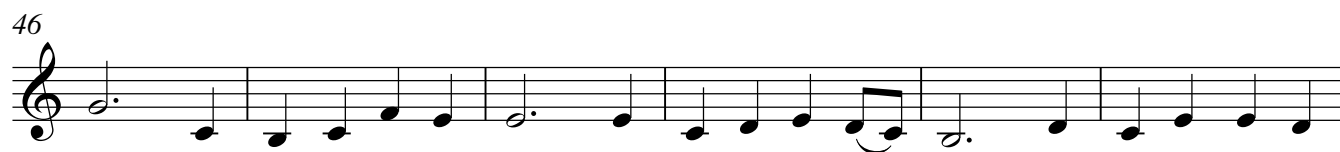
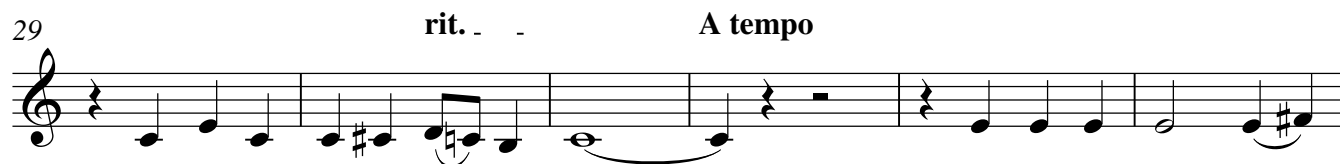
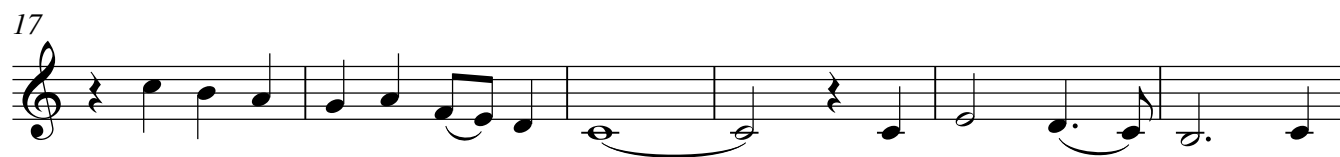
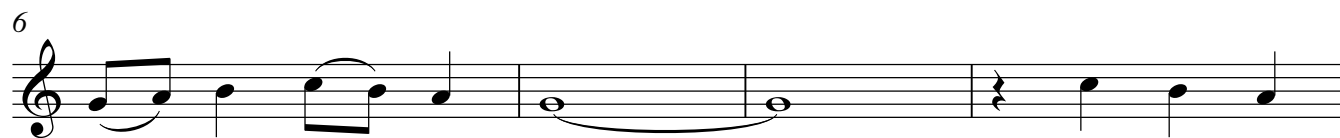
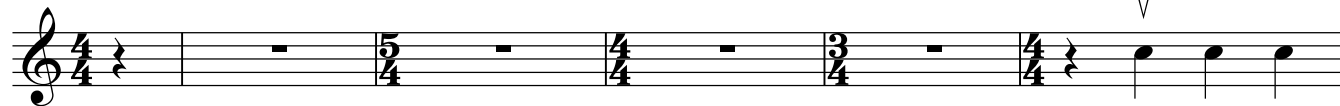
A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther
arr. Andrew Hsu

♩ = 108

V



Violin Duet [A Mighty Fortress Is Our God]

52

Allargrando



56

$\text{♩} = 86$



60



64



68



72



76

rit. . .



String Trio

A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther
arr. Andrew Hsu

♩ = 108

Trumpet in B $\flat$
(Optional)

Violin I

Violin II

Violoncello

♩ = 108

Piano

5

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vc.

Pno.

String Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

10

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vc.

Pno.

This system contains measures 10 through 14. The trumpet part begins with a whole rest in measure 10, followed by a half note G4, a half note A4, and a half note B4 in measure 11, then a half note G4 and a half note F#4 in measure 12, and a whole rest in measure 13. The violin I and II parts play a half note G4, a half note A4, and a half note B4 in measure 10, then a half note G4 and a half note F#4 in measure 11, and a whole rest in measure 12. The violin I part has a half note G4, a half note A4, and a half note B4 in measure 13, and a half note G4 and a half note F#4 in measure 14. The violin II part has a half note G4, a half note A4, and a half note B4 in measure 13, and a half note G4 and a half note F#4 in measure 14. The viola part has a half note G4, a half note A4, and a half note B4 in measure 10, then a half note G4 and a half note F#4 in measure 11, and a whole rest in measure 12. The piano part has a half note G4, a half note A4, and a half note B4 in measure 10, then a half note G4 and a half note F#4 in measure 11, and a whole rest in measure 12. The piano part has a half note G4, a half note A4, and a half note B4 in measure 13, and a half note G4 and a half note F#4 in measure 14.

15

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vc.

Pno.

This system contains measures 15 through 19. The trumpet part has a half note G4, a half note A4, and a half note B4 in measure 15, then a half note G4 and a half note F#4 in measure 16, and a whole rest in measure 17. The violin I part has a half note G4, a half note A4, and a half note B4 in measure 15, then a half note G4 and a half note F#4 in measure 16, and a whole rest in measure 17. The violin II part has a half note G4, a half note A4, and a half note B4 in measure 15, then a half note G4 and a half note F#4 in measure 16, and a whole rest in measure 17. The viola part has a half note G4, a half note A4, and a half note B4 in measure 15, then a half note G4 and a half note F#4 in measure 16, and a whole rest in measure 17. The piano part has a half note G4, a half note A4, and a half note B4 in measure 15, then a half note G4 and a half note F#4 in measure 16, and a whole rest in measure 17. The piano part has a half note G4, a half note A4, and a half note B4 in measure 18, and a half note G4 and a half note F#4 in measure 19.

String Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

20

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vc.

Pno.

This system contains measures 20 through 24. The trumpet part is silent. The violin I and II parts begin with a 'V' marking above the first measure. The violin I part plays a melody of eighth and quarter notes, while the violin II part provides a harmonic accompaniment with some slurs. The cello part follows a similar melodic line. The piano part features a complex texture with triplets in the right hand and block chords in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#).

25

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vc.

Pno.

This system contains measures 25 through 29. The trumpet part enters in measure 25 with a descending eighth-note scale. The violin I and II parts continue their melodic and harmonic roles. The cello part has a few slurs. The piano part continues with triplets and block chords. The key signature remains two sharps.

String Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

A tempo

30 rit. . .

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vc.

Pno.

rit. . .

A tempo

3

35

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vc.

Pno.

String Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

40

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vc.

Pno.

This system contains measures 40 through 44. The trumpet part is silent. Violin I has rests. Violin II plays a melodic line with eighth and sixteenth notes. The cello part provides a steady eighth-note accompaniment. The piano part features a simple harmonic accompaniment with chords in the right hand and a walking bass line in the left hand.

45

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vc.

Pno.

This system contains measures 45 through 49. The trumpet part remains silent. Violin I enters with a melodic line. Violin II continues the melodic development. The cello part maintains the eighth-note accompaniment. The piano part provides a more complex accompaniment with chords and a more active bass line.

String Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

50 **Allargando**

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vc.

Pno.

Allargando

55 $\text{♩} = 86$

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vc.

Pno.

$\text{♩} = 86$

String Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

59

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vc.

Pno.

62

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vc.

Pno.

String Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

65

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vc.

Pno.

68

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vc.

Pno.

String Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

71

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vc.

Pno.

(8)

74

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vc.

Pno.

(8)

The musical score is written for a string trio and piano. It consists of two systems of staves. The first system covers measures 71 to 73, and the second system covers measures 74 to 76. The instruments are Trumpet (Tpt.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vc.), and Piano (Pno.). The key signature is one sharp (F#). The time signature is not explicitly shown but appears to be 4/4. The Piano part has a repeating eighth-note pattern in both hands, marked with an 8-measure repeat sign. The other instruments play sustained notes or chords.

String Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

77 rit. . . .

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vc.

Pno.

Violin I

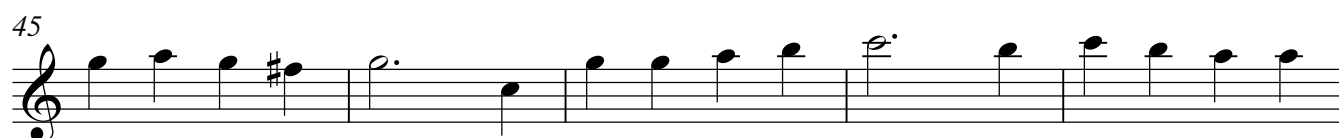
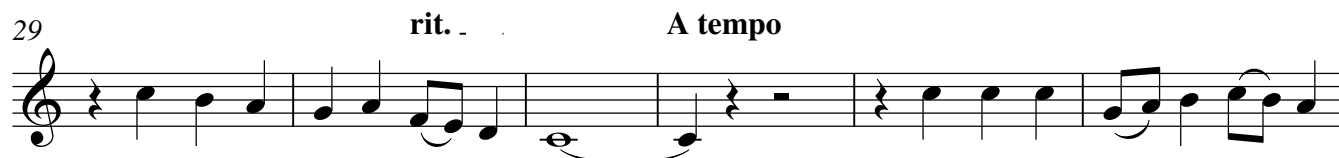
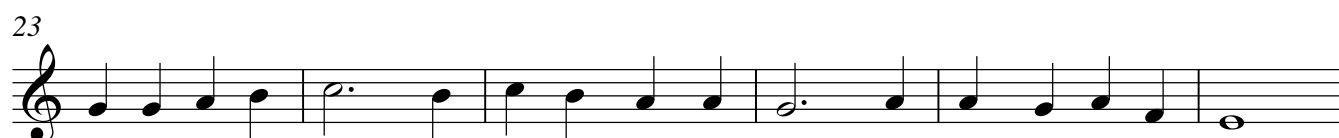
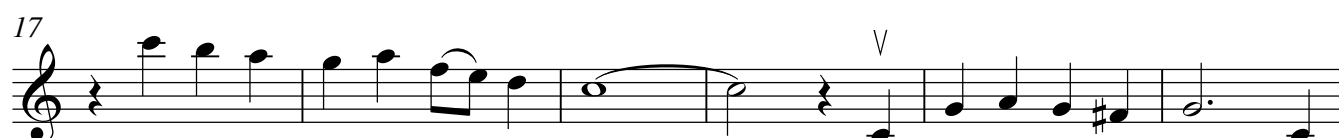
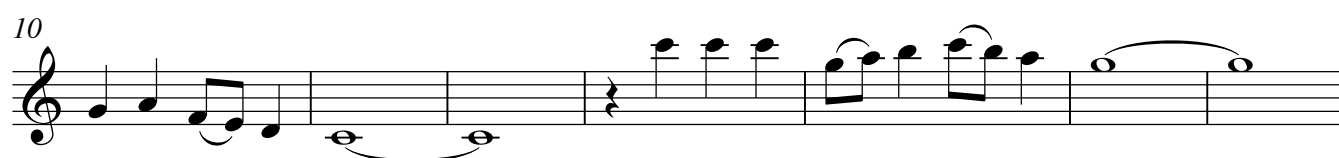
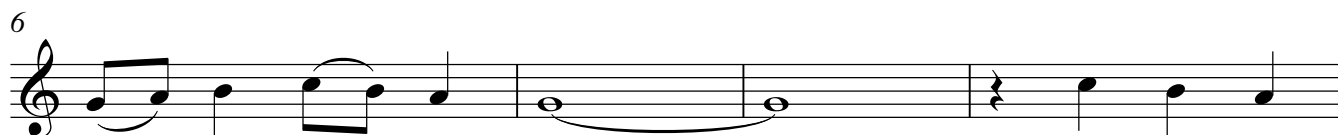
String Trio

A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther
arr. Andrew Hsu

♩ = 108



String Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

56 $\text{♩} = 86$



60



64



68



72



76 rit. . .



Detailed description: This image shows a musical score for a string trio, specifically for the hymn 'A Mighty Fortress Is Our God'. The score is written in treble clef and consists of six staves, each containing four measures. The tempo is marked as 86 beats per minute (♩ = 86). The key signature is one flat (B-flat). The score begins at measure 56 and ends at measure 79. The notation includes various note values (quarter, eighth, and half notes), rests, and dynamic markings. A 'rit.' (ritardando) marking is present above the final staff, indicating a gradual deceleration. The score concludes with a double bar line and repeat dots.

Violin II

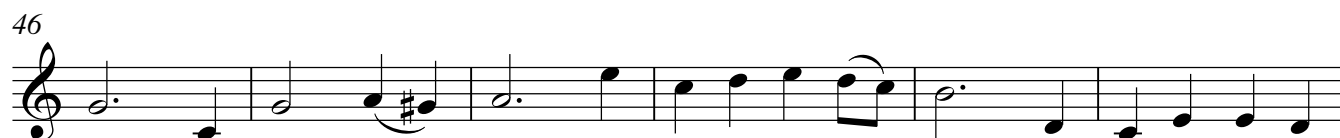
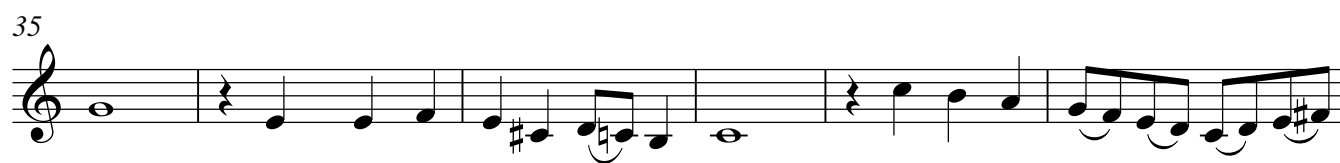
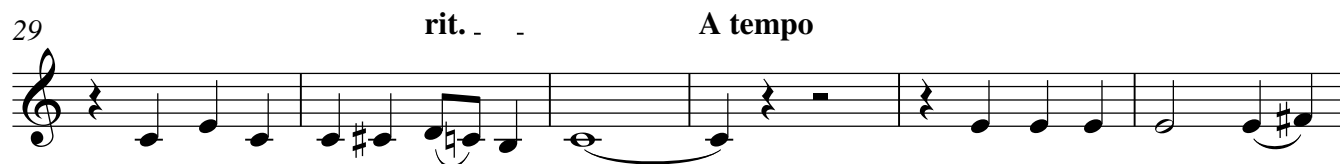
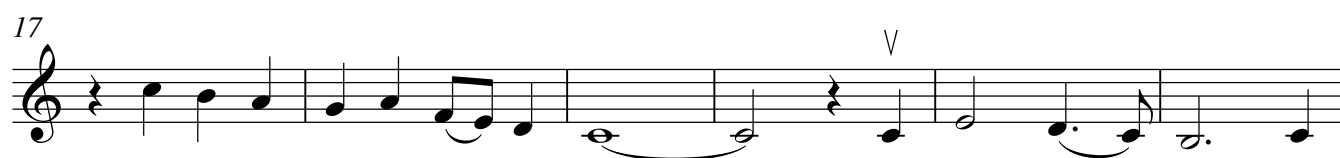
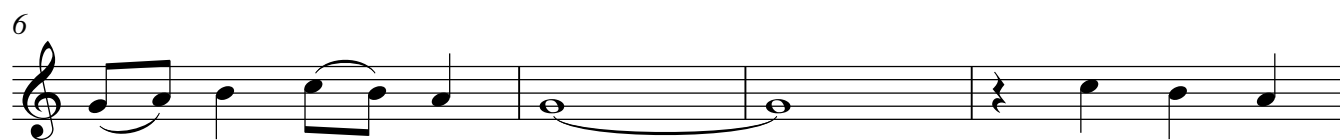
String Trio

A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther
arr. Andrew Hsu

♩ = 108



String Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

52 **Allargando**



57 ♩ = 86



61



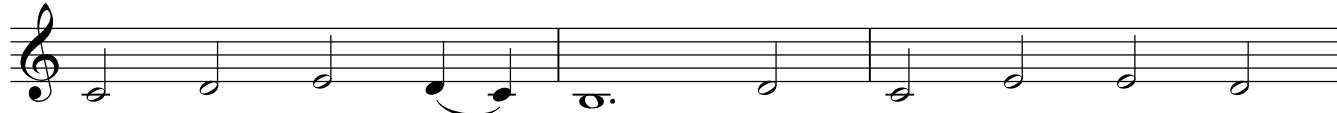
65



69



73



76

rit. . .



Violoncello

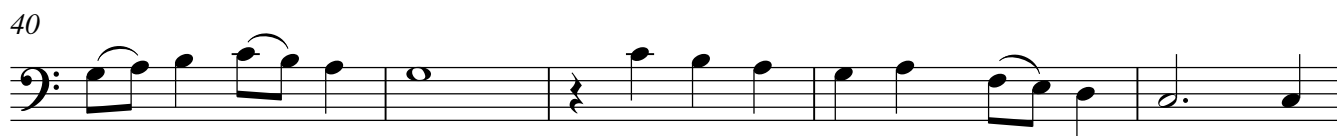
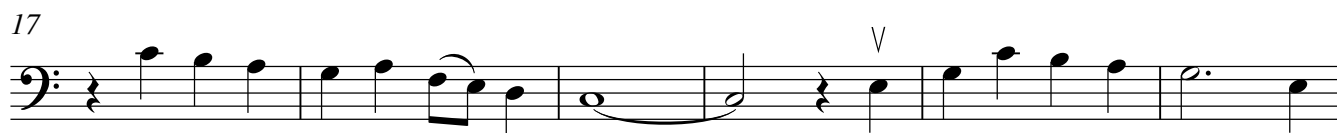
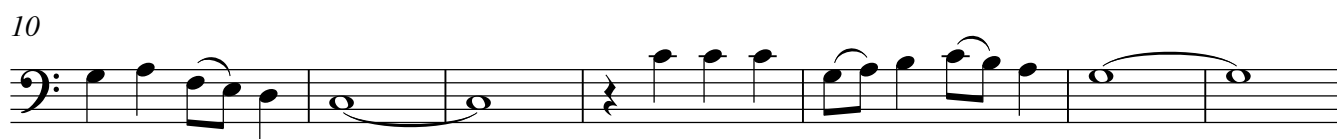
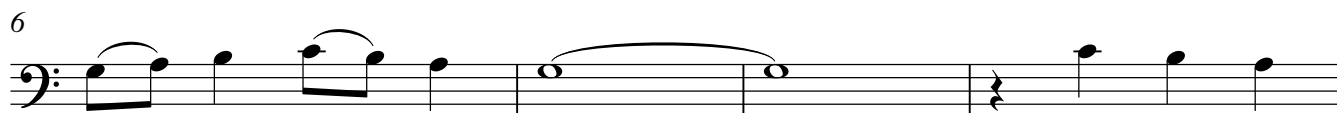
String Trio

A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther
arr. Andrew Hsu

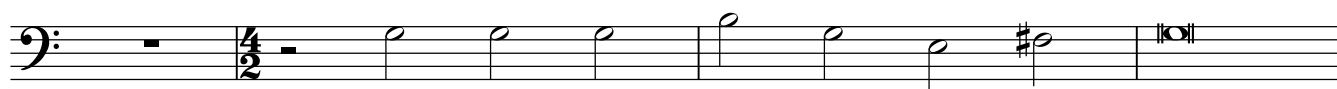
♩ = 108



String Trio [A Mighty Fortress Is Our God]

56

$\text{♩} = 86$



60



64



68



72



76

rit. . .



A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther
arr. Andrew Hsu

♩ = 108

Trumpet in B♭
(Optional)

Violin I

Violin II

Viola

Violoncello

♩ = 108

Piano

5

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

String Quartet [A Mighty Fortress Is Our God]

10

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

15

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

String Quartet [A Mighty Fortress Is Our God]

20

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

25

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

The musical score is for a String Quartet and Piano. It consists of two systems of staves. The first system covers measures 20 to 24, and the second system covers measures 25 to 29. The instruments are Trumpet (Tpt.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Piano (Pno.). The key signature is one sharp (F#). The time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, triplets, and dynamic markings like 'V' (forte). The piano part is particularly complex, featuring many triplets and dense chordal textures.

String Quartet [A Mighty Fortress Is Our God]

A tempo

30 rit. . .

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

rit. . .

A tempo

35

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

String Quartet [A Mighty Fortress Is Our God]

40

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

This system of musical notation covers measures 40 through 44. The Tpt. part is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains whole rests for all five measures. Vln. I and Vln. II are in treble clef and also contain whole rests for all five measures. The Vla. part is in alto clef (C4 on the third line) and contains eighth-note patterns in measures 40-41, followed by quarter notes in measures 42-44. The Vc. part is in bass clef and contains eighth-note patterns in measures 40-41, followed by quarter notes in measures 42-44. The Pno. part is in grand staff (treble and bass clefs) and contains a series of chords and single notes, including a prominent bass line in the left hand.

45

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

This system of musical notation covers measures 45 through 49. The Tpt. part is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains whole rests for all five measures. Vln. I and Vln. II are in treble clef and contain eighth-note patterns in measures 45-46, followed by quarter notes in measures 47-49. The Vla. part is in alto clef (C4 on the third line) and contains eighth-note patterns in measures 45-46, followed by quarter notes in measures 47-49. The Vc. part is in bass clef and contains eighth-note patterns in measures 45-46, followed by quarter notes in measures 47-49. The Pno. part is in grand staff (treble and bass clefs) and contains a complex arrangement of chords and single notes, including a prominent bass line in the left hand.

String Quartet [A Mighty Fortress Is Our God]

50 **Allargando**

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

55 $\text{♩} = 86$

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

String Quartet [A Mighty Fortress Is Our God]

59

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

62

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

String Quartet [A Mighty Fortress Is Our God]

65

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

Measures 65-67. The score includes parts for Trumpet (Tpt.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Piano (Pno.). The key signature is one sharp (F#). The time signature is 4/4. The Piano part features complex arpeggiated figures and triplets in measures 65-67.

68

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

Measures 68-70. The score includes parts for Trumpet (Tpt.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Piano (Pno.). The key signature is one sharp (F#). The time signature is 4/4. The Piano part features a rapid, continuous arpeggiated figure in measure 68, marked "8va".

String Quartet [A Mighty Fortress Is Our God]

71

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

(8)

74

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

(8)

The musical score is written for a string quartet and piano. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is divided into two systems. The first system covers measures 71-73, and the second system covers measures 74-76. The instruments are: Trumpet (Tpt.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Piano (Pno.). The Piano part is marked with a forte (f) dynamic and features a complex, fast-moving melody in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. The string parts provide harmonic support with various note values and rests.

String Quartet [A Mighty Fortress Is Our God]

77 rit. . . .

Tpt.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Pno.

Violin I

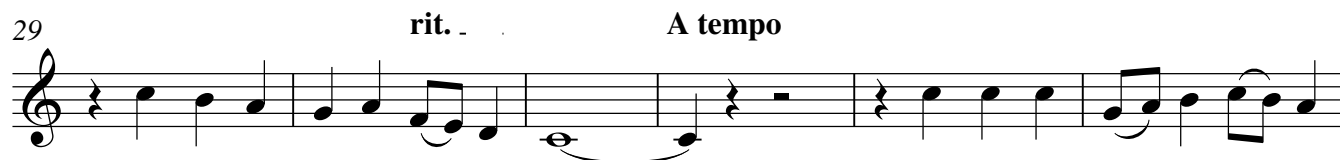
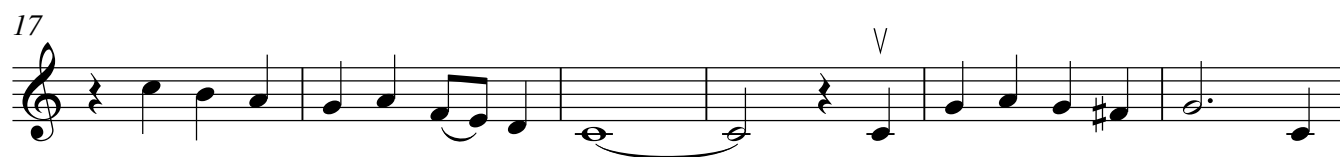
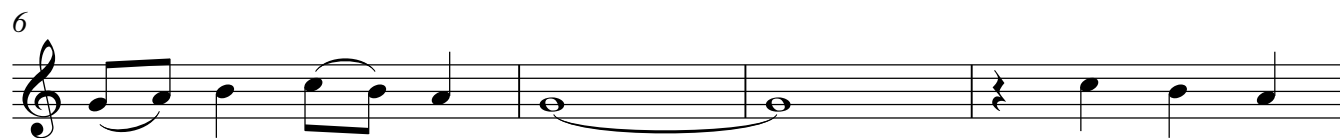
String Quartet

A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther
arr. Andrew Hsu

♩ = 108



String Quartet [A Mighty Fortress Is Our God]

56 $\text{♩} = 86$

60

64

68

72

76

rit. . .

76

Violin II

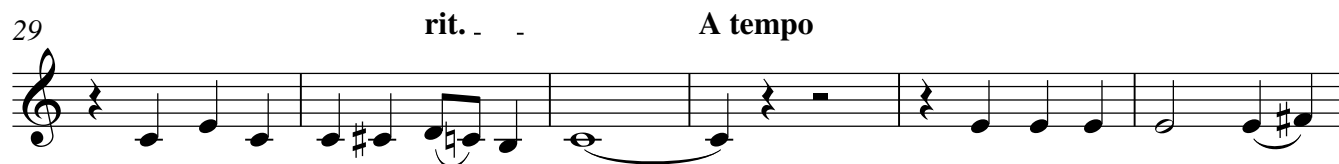
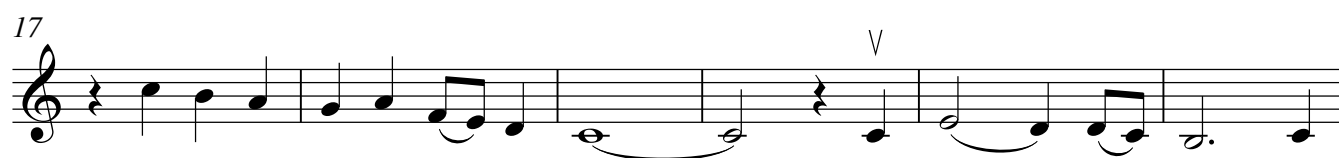
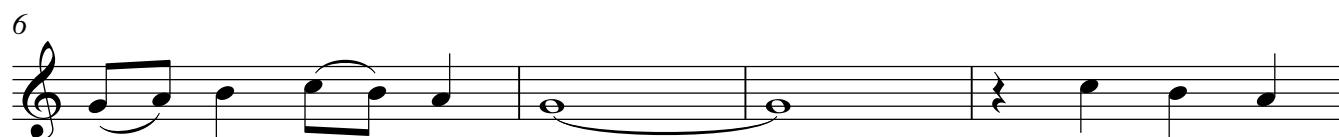
String Quartet

A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther
arr. Andrew Hsu

♩ = 108



String Quartet [A Mighty Fortress Is Our God]

56 $\text{♩} = 86$

60

64

68

72

76 rit.

Detailed description: This image shows six staves of musical notation for a string quartet. The music is written in treble clef. The first staff (56-59) begins with a 4/2 time signature and a tempo marking of quarter note = 86. It contains a series of eighth and quarter notes, ending with a double bar line. The second staff (60-63) continues the melody with some chromatic movement, including a sharp sign. The third staff (64-67) features a mix of quarter and eighth notes, with a double bar line in the middle. The fourth staff (68-71) starts with a 5/2 time signature, changes to 4/2, and includes a half note with a fermata. The fifth staff (72-75) continues with a steady eighth-note pattern. The sixth staff (76-79) is marked 'rit.' (ritardando) and ends with a double bar line. The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

Viola

String Quartet

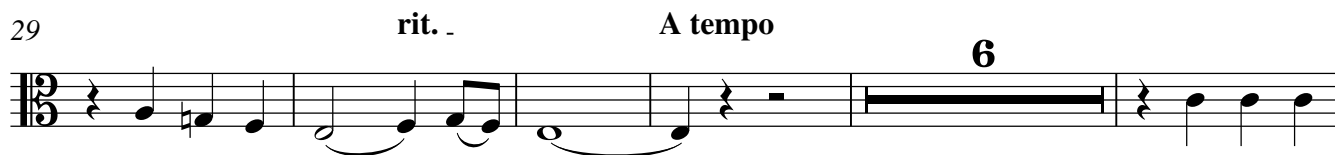
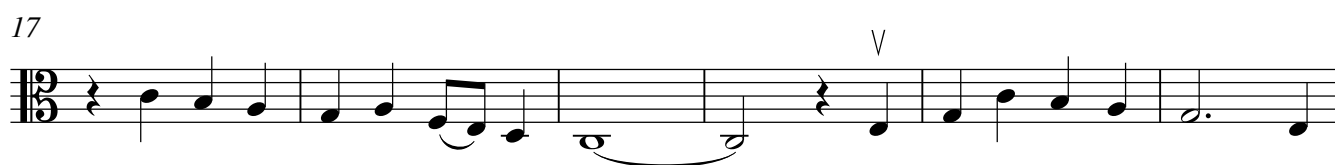
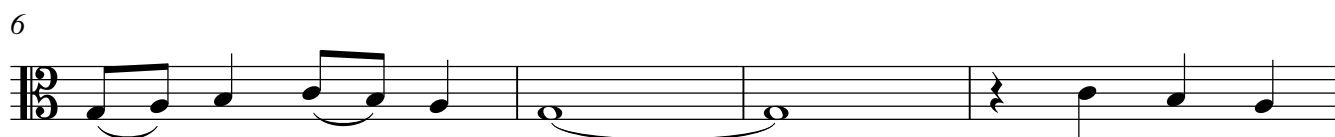
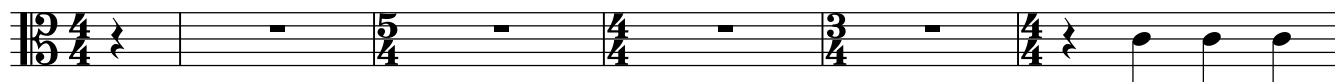
A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther
arr. Andrew Hsu

♩ = 108

V



String Quartet [A Mighty Fortress Is Our God]

56

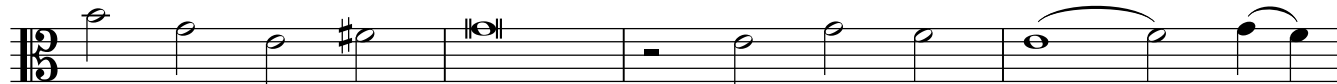
$\text{♩} = 86$



60



64



68



72



76

rit. . .



Violoncello

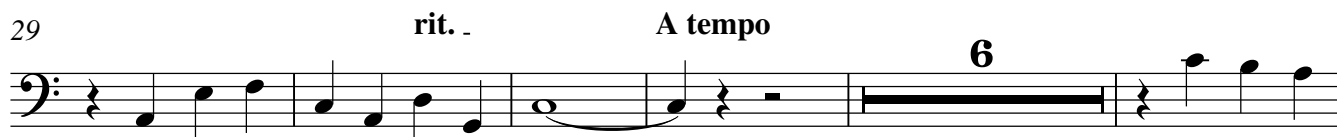
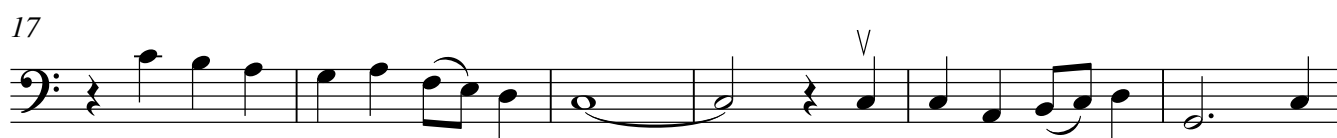
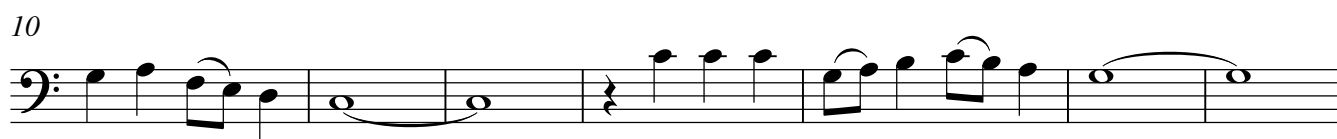
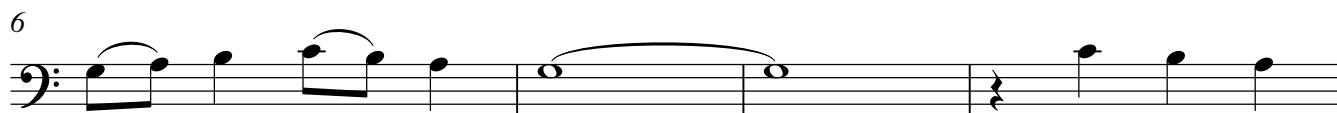
String Quartet

A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther
arr. Andrew Hsu

♩ = 108



String Quartet [A Mighty Fortress Is Our God]

56 $\text{♩} = 86$



60



64



68



72



76

rit. . .



A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther

Martin Luther
arr. Andrew Hsu

♩ = 108

Trumpet in B $\flat$
(Optional)

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano I

Piano II

♩ = 108

Violin I

Violin II

Viola

Violoncello

This musical score is for the hymn 'A Mighty Fortress Is Our God' (Chinese title: 耶穌是我堅固保障). It is a full score for a large ensemble, including vocal soloists and a full orchestra. The score is written for four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and instrumental parts for Trumpet in B-flat (optional), Piano I, Piano II, Violin I, Violin II, Viola, and Violoncello. The tempo is marked as quarter note = 108. The key signature has one sharp (F#). The time signature changes from 4/4 to 5/4, then back to 4/4, and finally to 3/4. The vocal parts are mostly rests, indicating they are not singing in this section. The instrumental parts, particularly the Piano and Violoncello, provide the harmonic and rhythmic foundation.

Full Score [A Mighty Fortress Is Our God]

5

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Pno. I

Pno. II

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

A might-y for - tress is our God, A bul-wark
 耶 穌 是 我 堅 固 保 障, 莊 嚴 雄

A might-y for - tress is our God, A bul-wark
 耶 穌 是 我 堅 固 保 障, 莊 嚴 雄

A might-y for - tress is our God, A bul-wark
 耶 穌 是 我 堅 固 保 障, 莊 嚴 雄

A might-y for - tress is our God, A bul-wark
 耶 穌 是 我 堅 固 保 障, 莊 嚴 雄

A might-y for - tress is our God, A bul-wark
 耶 穌 是 我 堅 固 保 障, 莊 嚴 雄

V

V

V

V

Detailed description: This is a page from a musical score for the hymn 'A Mighty Fortress Is Our God'. The page is numbered '5' in the top left. It features a full orchestral arrangement with vocal soloists. The vocal parts include Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.), each with a line of lyrics in English and Chinese. The instrumental parts include Trumpet (Tpt.), Piano I (Pno. I), Piano II (Pno. II), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), and Violoncello (Vc.). The score is written in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The vocal lines are in a high register, and the instrumental lines provide harmonic support. The lyrics are: 'A might-y for - tress is our God, A bul-wark' in English, and '耶 穌 是 我 堅 固 保 障, 莊 嚴 雄' in Chinese.

Full Score [A Mighty Fortress Is Our God]

10

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Pno. I

Pno. II

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

nev - er fail - ing;
峻, 永 堅 強,

Our help - er He, a - mid the
上 主 是 我 安 穩 方

nev - er fail - ing;
峻, 永 堅 強,

Our help - er He, a - mid the
上 主 是 我 安 穩 方

nev - er fail - ing;
峻, 永 堅 強,

Our help - er He, a - mid the
上 主 是 我 安 穩 方

nev - er fail - ing;
峻, 永 堅 強,

Our help - er He, a - mid the
上 主 是 我 安 穩 方

Full Score [A Mighty Fortress Is Our God]

15

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Pno. I

Pno. II

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

flood
舟,

Of mor-tal ills pre-vail - ing;
助我乘風衝駭浪。

flood
舟,

Of mor-tal ills pre-vail - ing;
助我乘風衝駭浪。

flood
舟,

Of mor-tal ills pre-vail - ing;
助我乘風衝駭浪。

flood
舟,

Of mor-tal ills pre-vail - ing;
助我乘風衝駭浪。

20

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Pno. I

Pno. II

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

For still our an - cient foe Doth seek to work us woe; His
 惡 魔 盤 踞 世 上, 到 處 興 波 作 浪, 獵

Full Score [A Mighty Fortress Is Our God]

25

Tpt.

S.
craft and power are great,
狂 狡 滑 異 常,

A.
craft and power are great,
狂 狡 滑 異 常,

T.
craft and power are great,
狂 狡 滑 異 常,

B.
craft and power are great,
狂 狡 滑 異 常,

Pno. I
And, armed with cru - el hate
兇 殘 甚 於 獅 狠,

Pno. II
And, armed with cru - el hate
兇 殘 甚 於 獅 狠,

Vln. I
And, armed with cru - el hate
兇 殘 甚 於 獅 狠,

Vln. II
And, armed with cru - el hate
兇 殘 甚 於 獅 狠,

Vla.
And, armed with cru - el hate
兇 殘 甚 於 獅 狠,

Vc.
And, armed with cru - el hate
兇 殘 甚 於 獅 狠,

Full Score [A Mighty Fortress Is Our God]

A tempo

rit. . .

29

Tpt. 

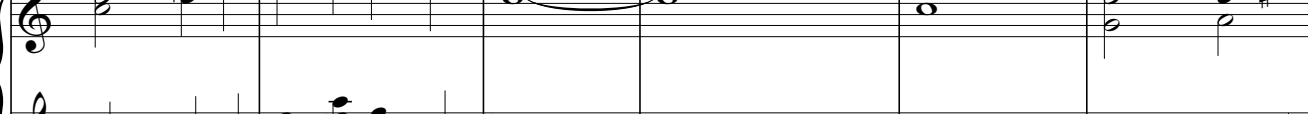
S. 
 On earth is not his e - qual. And tho' this world, with dev - ils
 但 牠 時 候 已 不 長。 魔 鬼 雖 然 環 伺 我

A. 
 On earth is not his e - qual. And tho' this world, with dev - ils
 但 牠 時 候 已 不 長。 魔 鬼 雖 然 環 伺 我

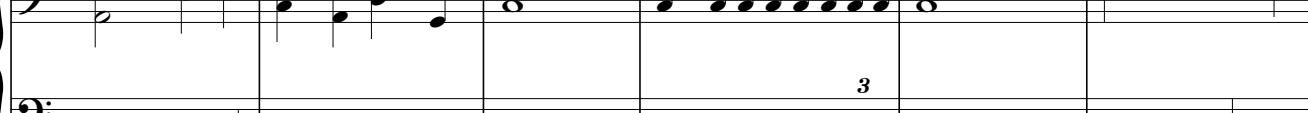
T. 
 On earth is not his e - qual.
 但 牠 時 候 已 不 長。

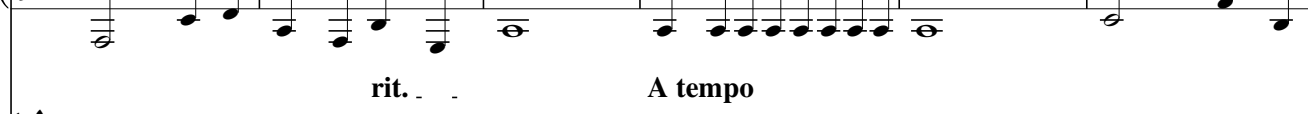
B. 
 On earth is not his e - qual.
 但 牠 時 候 已 不 長。

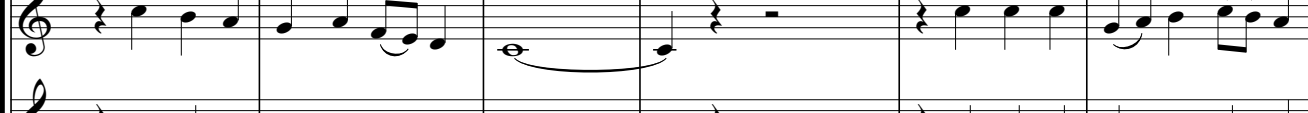
Pno. I 

Pno. II 

Vln. I 

Vln. II 

Vla. 

Vc. 

rit. . . A tempo

Full Score [A Mighty Fortress Is Our God]

35

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Pno. I

Pno. II

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

filled,
身,

Should threat - en
向 我 試

to un - do
探 詭 計

us,
深,

We will not
有 主 同

We will not
有 主 同

Detailed description: This is a page from a musical score, page 35, for the hymn 'A Mighty Fortress Is Our God'. The score is written for a full orchestra and a vocal ensemble. The vocal parts include Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The instrumental parts include Trumpet (Tpt.), Piano I (Pno. I), Piano II (Pno. II), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), and Violoncello (Vc.). The lyrics are in English and Chinese. The English lyrics are: 'filled, Should threaten to undo us, We will not'. The Chinese lyrics are: '身, 向我试探诡计深, 有主同'. The score shows the vocal parts singing the first line of the hymn, while the instrumental parts provide accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C).

40

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Pno. I

Pno. II

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

fear, for God hath willed His truth to triumph through us; The

在, 我 不 懼 怕, 因 靠 真 理 與 聖 靈. 幽

Full Score [A Mighty Fortress Is Our God]

45

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Pno. I

Pno. II

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

prince of dark-ness grim We trem-ble not for him; His rage we can en -
 暗 之 君 雖 猛, 不 足 令 我 心 驚, 因 我 時 時 做

Full Score [A Mighty Fortress Is Our God]

50 **Allargando**

Tpt.

S.
 dure, For lo, his doom is sure, One lit - tle word shall fell
 醒, 抵 擋 日 夜 不 停, 靈 戰 至 終 必 得

A.
 dure, For lo, his doom is sure, One lit - tle word shall fell
 醒, 抵 擋 日 夜 不 停, 靈 戰 至 終 必 得

T.
 dure, For lo, his doom is sure, One lit - tle word shall fell
 醒, 抵 擋 日 夜 不 停, 靈 戰 至 終 必 得

B.
 dure, For lo, his doom is sure, One lit - tle word shall fell
 醒, 抵 擋 日 夜 不 停, 靈 戰 至 終 必 得

Pno. I

Pno. II

Allargando

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Full Score [A Mighty Fortress Is Our God]

55 $\text{♩} = 86$

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Pno. I

Pno. II

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

him. 勝.

That word a - bove all earth - ly

神 言 權 力 偉 大 非

3 3 3 3 3 3 3 3

$\text{♩} = 86$

Detailed description: This is a page from a musical score for the hymn 'A Mighty Fortress Is Our God'. The page is numbered 55 and has a tempo marking of quarter note = 86. The score includes parts for Trumpet (Tpt.), Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), Bass (B.), Piano I (Pno. I), Piano II (Pno. II), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), and Violoncello (Vc.). The vocal parts (S., A., T., B.) have lyrics in English and Chinese. The piano parts (Pno. I and II) feature complex triplets and chords. The string parts (Vln. I, Vln. II, Vla., Vc.) provide harmonic support. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/2.

59

Tpt.

S.
powers,
常,

No 遠 thanks 勝 to 世 them, 上 a 眾 - bid 君 -

A.
powers,
常,

No 遠 thanks 勝 to 世 them, 上 a 眾 - bid 君 -

T.
powers,
常,

No 遠 thanks 勝 to 世 them, 上 a 眾 - bid 君 -

B.
powers,
常,

No 遠 thanks 勝 to 世 them, 上 a 眾 - bid 君 -

Pno. I

Pno. II

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Full Score [A Mighty Fortress Is Our God]

62

Tpt.

S.
eth;
王,

A.
eth;
王,

T.
eth;
王,

B.
eth;
王,

The Spir - it and the gifts are
我 必 奮 勇 戰 勝 魔

Pno. I

Pno. II

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

65

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Pno. I

Pno. II

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

ours
鬼,

Thro' Him who with us sid -
因 主 耶 穌 在 我

ours
鬼,

Thro' Him who with us sid -
因 主 耶 穌 在 我

ours
鬼,

Thro' Him who with us sid -
因 主 耶 穌 在 我

ours
鬼,

Thro' Him who with us sid -
因 主 耶 穌 在 我

3 3 3 3 3 3

3 3 3 3 3 3

Full Score [A Mighty Fortress Is Our God]

68

Tpt.

S.

A.

T.

B.

eth;
方.

Let
榮

goods
華

and
富

kin - dred
貴 可

go,
捨,

This
為

8va

Pno. I

Pno. II

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

The musical score is for the hymn 'A Mighty Fortress Is Our God'. It features five vocal parts: Trumpet (Tpt.), Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The lyrics are in both English and Chinese. The piano accompaniment consists of two grand pianos (Pno. I and Pno. II) and a string quartet (Violins I and II, Viola, and Violoncello). The score is written in 2/2 time and includes a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked '8va'.

71

Tpt. *mor - tal life al - so; The bod - y they may*
主 喪 命 無 妨, 魔 鬼 雖 害 我

S. *mor - tal life al - so; The bod - y they may*
主 喪 命 無 妨, 魔 鬼 雖 害 我

A. *mor - tal life al - so; The bod - y they may*
主 喪 命 無 妨, 魔 鬼 雖 害 我

T. *mor - tal life al - so; The bod - y they may*
主 喪 命 無 妨, 魔 鬼 雖 害 我

B. *mor - tal life al - so; The bod - y they may*
主 喪 命 無 妨, 魔 鬼 雖 害 我

(8)

Pno. I

Pno. II

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Full Score [A Mighty Fortress Is Our God]

74

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Pno. I

Pno. II

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

kill;
身,

God's
主

truth
道

a - bid
依 然

eth
興

still,
旺,

(8)

The musical score is for the hymn 'A Mighty Fortress Is Our God'. It features a full orchestral arrangement with vocal parts. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the Trumpet part have lyrics in both English and Chinese. The piano part consists of two staves (Pno. I and Pno. II) with a complex, rhythmic accompaniment. The string parts (Violin I, Violin II, Viola, and Cello) provide harmonic support. The score is marked with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The tempo and mood are indicated by the notation and the nature of the instruments.

Full Score [A Mighty Fortress Is Our God]

77 *rit.*

Tpt. *rit.*

S.
His king - dom is for - ev - er.
上 主 國 度 永 久 長。

A.
His king - dom is for - ev - er.
上 主 國 度 永 久 長。

T.
His king - dom is for - ev - er.
上 主 國 度 永 久 長。

B.
His king - dom is for - ev - er.
上 主 國 度 永 久 長。

Pno. I

Pno. II

Vln. I *rit.*

Vln. II

Vla.

Vc.

A Mighty Fortress Is Our God

耶穌是我堅固保障

Martin Luther
arr. Andrew Hsu

$\text{♩} = 108$

Piano I

Piano II

Measures 1-4 of the piano accompaniment. The score is written for two pianos, Piano I and Piano II. The tempo is marked as 108 beats per minute. The time signature is 4/4, with a key signature of one sharp (F#). The music features a melody in the right hand of Piano I and a bass line in the left hand of Piano I and the right hand of Piano II. The time signature changes to 5/4 in measure 2 and 3, and back to 4/4 in measure 4. The key signature changes to 3/4 in measure 4.

5

Pno. I

Pno. II

Measures 5-8 of the piano accompaniment. The score is written for two pianos, Pno. I and Pno. II. The tempo is marked as 108 beats per minute. The time signature is 4/4, with a key signature of one sharp (F#). The music features a melody in the right hand of Pno. I and a bass line in the left hand of Pno. I and the right hand of Pno. II. The time signature changes to 5/4 in measure 5 and 6, and back to 4/4 in measure 7 and 8. The key signature changes to 3/4 in measure 8.

10

Pno. I

Pno. II

Measures 9-12 of the piano accompaniment. The score is written for two pianos, Pno. I and Pno. II. The tempo is marked as 108 beats per minute. The time signature is 4/4, with a key signature of one sharp (F#). The music features a melody in the right hand of Pno. I and a bass line in the left hand of Pno. I and the right hand of Pno. II. The time signature changes to 5/4 in measure 9 and 10, and back to 4/4 in measure 11 and 12. The key signature changes to 3/4 in measure 12.

Piano 4 Hands Accompaniment [A Mighty Fortress Is Our God]

15

Pno. I

Pno. II

This system contains measures 15 through 19. Pno. I (treble clef) features a melody of eighth notes in measures 15-16, a whole rest in measure 17, and a descending eighth-note scale in measure 19. Pno. II (bass clef) provides harmonic support with chords and single notes, including a sustained octave bass line in measures 18-19.

20

Pno. I

Pno. II

This system contains measures 20 through 24. Pno. I plays a continuous eighth-note melody with triplets in measures 20-21 and 23-24. Pno. II provides a steady accompaniment with eighth notes in the bass and chords in the treble.

25

Pno. I

Pno. II

This system contains measures 25 through 29. Pno. I continues the eighth-note melody with triplets. Pno. II maintains the accompaniment pattern, with some chordal textures in the treble and a consistent bass line.

Piano 4 Hands Accompaniment [A Mighty Fortress Is Our God]

A tempo

rit.

29

Pno. I

Pno. II

35

Pno. I

Pno. II

40

Pno. I

Pno. II

45

Pno. I

Pno. II

50

Pno. I

Pno. II

Allargrando

55

Pno. I

Pno. II

$\text{♩} = 86$

Piano 4 Hands Accompaniment [A Mighty Fortress Is Our God]

59

Pno. I

Pno. II

62

Pno. I

Pno. II

65

Pno. I

Pno. II

68 *8va*

Pno. I

Pno. II

71 (8)

Pno. I

Pno. II

74 (8)

Pno. I

Pno. II

Piano 4 Hands Accompaniment [A Mighty Fortress Is Our God]

77

rit. . . .

Pno. I

Pno. II

The musical score is written for two pianos, Pno. I and Pno. II, each with a grand staff (treble and bass clef). The score begins at measure 77. Pno. I's treble staff contains chords, while its bass staff contains single notes. Pno. II's bass staff contains single notes, while its treble staff contains chords. A 'rit.' (ritardando) marking is placed above the first staff in measure 79. The piece concludes with a double bar line in measure 80.